百科全書

蘇格蘭地誌

須川賢久譯

明治十二年文部省印行

紀 地
番號 114
一部ノ冊數 1

KODAK Color Control Patches
Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
© The Tiffen Company, 2000
Kodak LICENSED PRODUCT

20822
教科書文庫
2
293
40-1879
25000
10951

文部省印行

蘇格蘭地誌目錄

地勢
地質
河海
氣候
人民人口
耕作漁業製造貿易
政治
勝景奇觀
下白爾斯州
中白爾斯州

10957
450 類
34 号
廣師(男)登録番號
第5434号

當巴爾敦州
亞爾日勒州クリード灣
晉威爾內斯州
西部群島
古蹟等
都府市街諸港
目錄畢

蘇格蘭地誌

蘇格蘭

須川賢久　譯

蘇格蘭ハ大貌利顚合衆部ノ一ニシテ其北部ヲ領シ域內狹小ニシテ沃野甚少シ北緯五十四度三十八分ヨリ起テ五十八度四十分ニ至リ經度緑威(グリーンウヰツチ)偏西一度四十六分ヨリ起テ六度十四分ニ至リ又希比利的(ヘブリデス)群島ヲ算入スレハ八度三十五分ニ至ル故ニ西北ハ大西洋ニ濱シ東ハ日耳曼洋ト云フ或ハ北海ニ面シ南ハ英倫。スローウェー灣(フヰルト)及ヒ愛爾(アイルス)西海ノ一部ニ界ス沿岸地形凸凹鋸齒ノ如ク或ハ狹長ノ半島海中ニ突出シ或ハ海灣深ク內地ニ湊入シ或ハ巉巖ノ海角處々ニ突出セリ○此國最長ノ處南方ムール、オフ、ガルローウェーヨリ北方ジュンチットヲ算シ約略二百八

蘇格蘭地圖

十里幅同一ナラスシテ最廣ノ處東方亞比爾顛(アベルヂーン)州ノピュカン子スヨリ西方羅斯(ロッス)州ノ極端ニ至ルノ間大約百四十六里最狹ノ處ホルト灣ヨリクリード灣ニ達スルノ間大略三十里餘アリ○其表面ハ島嶼ヲ合シテ面積三萬一千三百二十四方里坪數二千萬畝(アクル)（一畝ハ我四段十八步餘ナリ）アリ

地勢

此國ハ山脈丘陵多キ地方ト稱スレトモ其中部及南部ハ差々平坦ニ屬ス故ニ通常之ヲ大別シテ高地(ハイランド)及低地(ローランド)ノ兩部トス亞比敦府(アバルヂン)ヨリ哥斯哥府(グラスゴー)ニ一線ヲ畫シテ之ヲ兩部ノ境界トス高地ハ概テ山岳重疊巒峯起伏シ河流ハ布ヲ敷タルカ如シ又急流谿間ヲ奔下シ處々ニ深林。湖水。沼澤アリテ山水ノ眺望頗ル多シ低地ハ高地ニ比スレハ高峻ナラサレトモ尙ホ數多ノ山脉連亘セリ○又此國ヲ細別スレハ北部。中部。南部ノ三地方ニ區分シ得可シ此地方ノ境界ハ自然ニ二箇ノ凹處ヲ爲セリ其一ハ西

岸ムーヌノ海峡ヨリ斜ニ東北ニ馳セモルエー灣ニ至ル之ヲグレンモーアル即チ大谿谷（グレートグレン）ト名ツク蓋シ此凹處ハカレドニヤン溝渠ノ線路ナリ其二ハホルト灣ヨリクリート灣ニ至ルノ凹處ナリ且大谿谷ノ北及西部ノ地方ハ大概海面ヲ拔クコト五十丈乃至百五十丈ノ高原ニシテ高峰少カラス就中著名ノモノハベンモール（高サ三百二十三丈）ベンウヰーヴィス（三百七十二丈）ベンアトー（四百丈）等ナリ○此地方ハ一般寒瘠荒蕪ニ屬シ平坦ノ地ハ東岸クロマルチー灣ノ周邊ノミニシテ其廣サ凡ソ全土ノ二十分ノ一ニ居ル又該內斯（ガイトネス）州ノ部內ハ高低不齊ナル平原ナリ

中部ハ大谿谷トホルト灣ヨリクリート灣ニ至ル境線トノ中間ニ在ル地方ニシテグランピアンノ山脈連亘セリ此山脈ハ東岸亞比爾顚（アベルヂーン）州ヂー河ノ正南ヨリ起リ蜿蜒西走シテ西岸グレンモールノ南端ニ至ル其間處々高峯アリ就中最高ノモノハ西端ノベンネヴィス（高サ四百四十丈六尺）及ヂ

ー河源ノ近傍ニ聳ユルベン、ミユイク、ジユーイー（四百二十九丈六尺）ナリ此山脈ハ中央ヨリ兩派ニ岐レ一ハ北方モルエー灣ニ向テ蔓延セリ之ヲ北グランピアント名ツク又一ハ白爾斯（ベルス）亞爾日勒（アルジール）當巴爾敦（ヂユンバルトン）ノ三州ヲ貫キテ南方ニ赴ケリベンクリユエチヤン（三百六十六丈八尺）ベン、ローウエルス（三百九十四丈五尺）ベン、ロモント（三百十九丈一尺）等ハ皆此支脈ノ高峯ナリ○グランピアンノ大山脈ハ東方蘇格蘭中最大ノ平地タリストラトモールノ長キ谿谷ニ界シ北方スチリングノ海灣ヨリ東岸ストオン、ハーヘンニ至ル其長サ八十里幅同一ナラスシテ廣キハ十六里狹キハ一里ナリ又ストラトモールノ谿谷ノ東ニ丘陵ノ二脈アリ一ハシドラウ、ヒールニシテタイ灣ノ北ニ蔓延シ一ハオキル、ヒールニシテ（最高ノ處二百三十五丈九尺）ホルト灣トタイ灣トノ中間ニ連亘セリ

蘇格蘭ノ第三區即南部モ亦山脈蜿蜒スレトモ其形狀北部ノ高地ト異

ナリ多クハ圓形ノ丘陵ニシテ草木欝茂シ其色青々タリ此地方最高ノ處ヨリ水脈兩派ニ分レ一ハクリード及トウィードノ兩河ニ注キ一ハスローウェー灣ニ入ルグリード河源ノ近傍ニ聳ユルローゾルヌ山ハ其高二百五十二丈餘アリオップル、トウィーダル州ノブロアドロー山ハ直立二百七十四丈餘ニ達ス此山脈ハ東方英倫ト蘇格蘭トノ境界ヲ爲ス所ノチェヴィオド山ト連接セリ其他此三區中ニ蔓延スルモノハシントアベス、ヘツトニ窮マル所ノ東方ノラン「メルミュイルス山ナリ」

蘇格蘭ニハ大平原ト稱ス可キモノナシト雖モ山脈ノ中間ニ低田或ハ大谷或ハ低キ牧塲或ハ山谷ト稱シテ人ノ能ク認知セル廣大ノ谿谷數多アリ此谿谷中專ラ穀類ヲ產スルニ因リ恰モ國ノ穀倉ノ如シ且此谿谷中主眼ノモノハ既ニ記載シタルストラトモールノ大谿谷。タイ河北岸ゴーリーノ低田。イレン河岸ノ大谿谷。スチルリング及ヒハルキルク

ノ低田イデン河邊ヒーフ谿谷。クリデスダル。タイヂ河ノ谿谷。メルスヲフ、ベルウッキ等ナリ此諸耕地ハ其廣サ僅ニ全土ノ五分ノ一許ニシテ地勢ハ偏ニ海岸ニ向テ傾下セリ且此地方中稍〻嶮峻ノ丘陵ハ大概牛馬羊ノ牧塲タリ又往時此地方ハ林木欝茂シテ其過半ヲ覆掩シタリシカ漸々樹木減少シテ見今ハ唯縉紳家邸宅ノ近傍ニ繁茂スルノミ

地質

蘇格蘭ノ岩層ハ第一層岩ヨリ起リ僅ニ不詳ノ地層ヲ除去スレハ直ニ新赤色砂石ノ上ニ在ル石炭層ニ達ス之ヲ此國成層岩ノ終トス○高地(ハイランド)ノ搆成ハ第一層岩ノ適例ニシテ花崗石。緑石其他古キ火成岩ノ混淆セルニ因リ屈曲破碎シタル不規則ノ層岩ナリ又トウヰード河邊ノ平地及スローウェー灣沿岸ヱ現出スル第二層岩ヲ除クノ外蘇格蘭南部ノ山嶽ハ皆第一層岩ナリ又第二層岩即古キ赤色ノ砂石。炭素質灰石。石炭

層。綠石。柱形石等ハ帶狀ヲ爲シテ此國ノ中部ニ連亘セリ此岩石ノ一帶ハ北方ストオン、ハーヘンヨリクリード河口ニ至ルノ一線ヲ界トシ南ハジユンバルヨリ哀爾州(アイル)ノジルバンニ至ルノ一線ヲ界トス故ニ此中部ヨリ石炭。灰石。鐵石ヲ產シ三十年來國ノ貿易上ニ益ヲ爲スコト甚多シ

蘇格蘭ニ產スル主眼ノ礦物ハ最良ノ花崗石即亞比爾顚(アベルジーン)及給爾加德比(キルキユートブ)里至ヨリ產スルモノ是ナリ大理石ハアッシントニ產シ板石ハパルラヒユルス等ニ產シ灰石ハ殆ント各州ニ產ス最良質ノ建築用石類ハハイフ及中部ロゼアンニ產スルモノトス石炭ハハイフ中部ロゼアン。リンライトゴウ。スチルリング。ラナルク。アイル等ノ曠野ヨリ產シ鐵石モ亦此諸曠野中ヨリ產スレト。モラナルク及ハイフニ產スル者最多シ鉛ハローヅル山脈ヨリ產シ此鉛中ニ含メル銀分ヲ陶冶シテ銀ヲ得ルト云フスロンタイン（至重土ニ似タル白色ノ土）ハエールジールニ產シ安質母尼(アンチモニー)ハエールシールニ產シ明礬ハカンプシー近傍ノ石炭層ヨリ產出スルコト極メテ多シ其他瓦及鋪磚ヲ製スル粘土及石榴石(ガルチツト)。水晶。瑪瑙ノ如キ數種ノ寶石ヲ產出ス

河海

既ニ示ス如ク此國ハ海灣(ゴルフ)。海澳(ベー)。海峽(ストレート)。極テ數多ニシテ沿岸鋸齒ノ狀ヲ爲セリ○東岸ニテ特著ノモノハドルナク灣（灣內極テ廣大ナリ）クロマルチー灣（灣內甚深クシテ殆ント陸地ニ圍マレ世界中良港ノ一ナリ）モルレー灣（深ク內地ニ湊入シカレドニヤン溝渠ニ因テ大西洋ニ通ス）タイ灣（ジユンジー迄ハ大船ニ航シテ往來スヘク小船ニテベルトニ達スヘシ）ホルト灣（此灣ハ內地ニ湊入スルコト五十里ニシテ其間處々ニ小灣及數港アリ大船ニテアルロアニ至リ小船ニテスチルリングニ達ス）○南岸及西岸ニテ主眼ノモノハソルウエー灣ウイグトン澳リユーシ澳クリード灣（此灣ハ景色秀美ニシテ大船ニ航シ溝渠ノ爲メニ此灣ト通スル處ノ格勒斯高(グラスゴー)橋ニ達スヘシ）盖シ此灣ノ北方ハ土俗ノ浦(ローチ)及海峽(サオンド)

ト稱スル小灣處々ニ湊入シ其數甚多クシテ其形狀及大小ヲ詳ニセントヿ欲スレハ地圖ヲ精密ニ覧閲スルヿヲ要ス

海角（ケープ）即國俗ノ岬（ヘット）ト稱スルモノ並ニ岌（ネス）ト稱スルモノ數多アリ其中特著ノモノハ北方ニテロート岬ジョン子ット岬ジョンカンスピー岬○東方ニテタルビート岌トロップ岬キンナイルド岬ピュカン岌ブートン岌ハイフ岌セントアブ岬○南方ニテツーヴル岌ピュルロー岬ガルローウヱー岌○西方ニテコロスオール岬キントイル岌オイ岌ラインス岬アルドナ、ミュルカン岬ストイル岬又スカイ島ノアイルド岬ルーイス島ノバルラ岬及ブット岬特ニ希比利的（ベブリデス）群島南北端ノ兩岬舌蘭（セトランド）群島南端ノジョンブロー岬ナリ又此等ノ海角ハ多ク燈臺ノ設アリテ航海者ノ最注意スヘキ地ナリ

蘇格蘭ニ接スル島嶼及巖礁ハ此國ニ天然ノ景色ヲ添ヘテ頗ル廣濶ナレトモ其國ヲ利スルコト廣濶ニ準スレハ甚少シ此諸島嶼ハ不毛ノ邱陵多ク其海岸ハ嶄巖絕壁峭立シテ海風ノ爲メニ船舶ノ患多シ又千八百五十一年ノ人口調查ニ據ルニ二百四十二島ノ中百四十一島ハ住人ナシト云フ○東岸ハホルト灣中島嶼ヲ除クノ外島嶼ト稱ス可キモノナシ其主眼ノモノハインチコルム、インチキット、メヱーノ三島ナリインチキット及メヱーノ二島ハ燈臺ノ設アルニ因リテ頗ル著名ニ屬ス

又此灣口ニバストト名ツクル巉巖アリ此巖ハ柱形石ノ大塊ニシテ海面ヲ拔クヿ直立四丈景色極テ奇ナリ巖上纔ニ羊ヲ牧スヘキ小地アリテ鈍鵝（ソラン）ハ屢〻玆ニ往來セリ又ピュードン岌ノ東方十二里許ニビル巖ト名ツクル危險ノ岩礁アリ其長サ四百廿五間幅百五十間許滿潮ニ至レハ全岩水中ニ沒ス千八百十年イジストオン燈臺英吉利海峽中ニアリノ式ニ倣テ玆ニ燈臺ヲ設ク蓋シ其高サ滿潮ノ時ニ方リテ海面ヲ拔クヿ九丈ナリ

西岸ノ島嶼ヲ大別シテ三群トス即クリード灣群島內部希比利的（ヘブリデス）群島スカイ島及ムール島ノ如ク本土ニ接スルモノヲ云フ外部希比利的群島ミンク峽ヲ隔テヽ本土ニ遠キモノヲ云フ是ナリ○クリード灣群島ハブット島長サ十八里幅五里許北部ハ高峻凸凹ナレトモ南部ハ平坦ニシテ氣候温和ナリアルラ島周形楕圓ニシテ長サ十八里幅十二里許高サ三百丈許ニシテ灌木ノ生茂セル丘陵ヨリ成ル大小キューンブレー二島アイルサ、クレージ島此島ハ哀（アイル）蘭州ノ海岸ヲ距ル十五里周圍二里許海面ヲ拔クヿ百丈ニシテ山羊及セーフール海鳥ノ名ヲ產ス等ナリ○內部希比利的群島中主眼ノモノハスカイ。リコム。タイリー。アイオナ。スタッハア以上亞爾日勒州ニ屬スナリ○外部希比利的群島即西方群島ハルイス。ハルリス。北ウヰスト。ビンビキュラ。南ウヰスト。バルラ等ニシテ全島合セテ長サ百四十里許皆地勢凹凸荒蕪ニシテ多クハ蘚苔ヲ生スルノミ又洋中ニ突出シタル險峻ノ岩礁アリ之ヲスキルリー、ボールト名ツク滿潮ニ至レハ全岩水中ニ沒シテ觀ル可ラスト雖モ現今ハ此岩上ニ燈臺ヲ築キテ大西洋ノ狂瀾怒濤中ニ屹峙セ

リ

北岸ノ群島ヲ分チテ二トス一ヲオルクニ群島ト云ヒ一ヲ舌蘭（セトランド）群島ト云フオルクニ群島ハペントランド灣ヲ隔テヽ本土ト相對ス此群島ハストロマ島スキルリース島其他許多巉巖ノ小島ナリ○舌蘭群島ハ直徑四十八里ノ海峽ヲ隔テ、オルクニ群島ト相對ス其中間ニ在ルモノヲハイル島ト云フ此群島ハ總計大凡六十七萬其中四十島ハ居人ナク其他ノモノハ土地頗ル膏腴ナリ全島合セテ廣サ二十八萬一千六百畝（アクル）前出アリ舌蘭群島ハ總計一百個許過半住民ナシ全島合セテ廣サ五十六萬三千畝許地勢凸凹荒蕪ニシテ氣候ハ健康ニ害アリ

國內ニ湖水多ク或ハ山頂ニ在リ或ハ谿谷ニ在リテ其水色皆清澄鏡面ノ如ク風景頗ル美ナリ○南部ハ大小湖共ニ甚タ少クシテロレン湖キン湖クリー湖ズーン湖セント、マレー湖ヲ主眼トス○中部ハ南部ニ比ス

レハ湖水更ニ少クシテキンロースノレヴィン湖ヲ最大トス北部即高地ハ湖水多クシテ皆廣大ナリロモント湖ノ如キハ當巴爾敦(ダュンバルトン)州ト斯徳爾零(スチルリング)州トノ境界ヲ爲ス此水ヴィン河ニ入リ流レテクリード灣ニ注ク國中第一ノ大湖ニシテ長サ二十四里幅同一ナラス廣キハ七里半狹キハ一里深サ一丈乃至八丈アリ亞爾日勒(アルジール)州ノ湖ハアウ井リドチ等ナリ湖面皆大ナレトモ風景美ナラス音威爾內斯(インフエルチス)州ノ湖ハ子ス。ラグガン。イーリクト。アルカイグ。キーオイグ。シール等ナリ羅斯(ロッス)州ノ湖ハマリー。ハンニック等ナリ蘇塞爾蘭(スエテルランド)州ノ湖ハシンナヴィル。ホープ等ナリ白爾斯(ベルト)州ノ湖ハ景色絕佳ナルカ爲メニ著名ニシテ或ハ丘陵湖水ニ枕シ或ハ瀑布湖中ニ奔下シ或ハ深林鬱茂シテ綠葉湖面ニ掩映シ其眺望他ニ比類ナシト云フ其主眼ナルモノハカットリン湖ヴィル湖イレン湖タイ湖ランノック湖チュンメル湖ガルレー湖等ナリ(二百四十六丁ヲ見ル

可シ)

蘇格蘭ハ山嶽多クシテ地勢平坦ナラサルニ因リ河流ハ英倫(インダランド)ニ比スレハ大ニ其趣ヲ異ニセリ此國ノ河流ハ英倫ノ如ク廣濶平坦ノ谿谷ヲ通過ス可キ緩流ニ非ス皆源ヲ高山ニ發シ深淵ヲ奔下セル急流ニシテ處々ニ瀑布ヲ爲ス故ニ數河ヲ除クノ外舟楫相通スルモノナシ○東部ニテ主眼ノ河流ハヒンドホルン。スパイノ兩河ナリ共ニ源ヲグランピアン山脉ノ北部ニ發シ極テ急流ニシテ突然汎濫ノ患多シドン及ジーノ兩河モ亦源ヲグランピアン山脉ニ發スレトモ共ニ舟楫相通セリタイ河ハ國中ノ最大河ニシテ數多ノ支流アリ舟楫ノ便以テペルト府ニ達スヘシホルト河ハチート。チポン等ノ支流アリテ舟楫相通シ七十噸(一トンハ我二百七十二貫三百八十四錢)舩舶ニテスチルリングニ至ル可シトウィード河ハ數多ノ支流アレトモ舟楫通セス○西部ニテ有名ナル河流ハ數多ノ支

流ヲ有スルクリードノ一河ナリ

氣候

總テ蘇格蘭ノ氣候ハ英倫ニ比スレハ差〻温和ナラス是レ國ノ諸部多クハ海ニ近接シ且海灣少カラスシテ或ハ深ク内地ニ湊入スルモノアルニ因リ緯度ニ比スレハ差〻寒冷ニ屬スルヲ以テナリ○國中海邊諸部周歳ノ温度ヲ計リ之ヲ平均スルニファーレンヘート氏ノ寒暖計ニテ大凡四十六度半ナリ首府以丁堡ハ海面ヲ抜クコト三十丈乃至四十丈ノ地ニシテ周歳平均ノ温度四十七度八分ナリ之ヲ此國ノ南部内地一般ノ温度トス但シ冬月最寒ノ平均ハ三十八度三分酷暑ノ平均ハ五十九度四分ナリ○蘇格蘭ハ雨ノ降注スルコト頗ル多シト雖モ地方ニ從テ大ニ差違アリ東岸ハ二十二寸乃至二十八寸西岸及希比利的群島ハ三十寸乃至四十四寸ナリ故ニ以丁堡ニテ降雨ノ平均ハ二十三寸半哥羅

斯哥ハ大凡二十九寸六分五厘ナリ○八月九月十月ノ間ハ霖雨常ニ降注シ濕氣極テ深キ候トス又四五月ヨリ六月ノ半ニ至ルマデハ寒冷骨ニ砭スル東風多ク特ニ東方ノ沿岸ハ烈風屢吹起レリ此兩季ヲ周歳中ノ最モ惡シキ時トス又此國ノ氣候ハ英倫ニ比スレハ寒冷ニシテ多ク陰濕ヲ帶ブ然レトモ寒暑共ニ英倫及佛蘭西ノ如ク烈シカラズ以丁堡ニテファーレンヘード氏ノ寒暖計二十五度以下ニ降ルコト稀ニシテ六十五度以上ニ昇ルコト甚少シ故ニ周歳温度ノ平均ハ四十五度ヨリ四十七度ニ至ル夏間ハ氣候不順ニシテ往々健康ニ適セサレトモ冬間ハ之ニ反シ緯度ニ比スレハ嚴寒稀ニシテ快爽ノ日頗ル多シ○蘇格蘭ノ氣候ハ英倫ニ比スレハ健康ニ害アラサルコトハ記録課長中ノ報告中ニ載スル死名表ニ因テ明ナリ○左ノ表ハ千八百五十六年一月ヨリ十二月ニ至ル迄蘇格蘭全國死者ノ數平均ノ温度降雨ノ量陰濕ノ度ヲ

示スモノナリ

○飽和一〇〇

月名	死者員数	温度 平均	温度 毎月平均	温度 毎日平均	降雨 降雨日数	降雨 降雨ノ寸	陰湿ノ度○
一月	五四九九	三四、一	二七、一	七、三	一三	二、三八	八五
二月	五一八九	三九、六	二九、〇	八、八	一三	三、三〇	八四
三月	五三三五	三九、四	三一、三	一三、二	四	〇、二六	七九
四月	五一九三	四四、三	三一、八	一三、三	一二	二、四四	七九
五月	五〇〇八	四六、七	四四、八	一四、二	一三	二、六二	七七
六月	四四四三	五三、三	三三、七	一四、四	一八	三、七一	七六
七月	四四一八	五六、四	三六、四	一六、七	一五	二、五五	七七
八月	四一九九	五七、一	四〇、七	四一、六	一四	三、四六	八一
九月	四二四七	五〇、九	二九、六	一三、二	一七	四、六四	八三
十月	四三四二	四八、八	二七、〇	一〇、九	一二	一、四三	九〇
十一月	四五七九	三九、七	七三、四	一〇、〇	一三	二、一二	八九
十二月	六〇〇四	三七、九	四〇、八	九、三	一六	四、〇九	八九
千八百五十六年	五八四五六	四五、七	三二、九	一二、一	一六〇	三三、〇〇	八二

蘇格蘭ノ動物及植物ヲ概論スルニ其種類ハ英倫ト同一ナレドモ其性質ハ國ノ地位高緯度ニ在ルヲ以テ差〻北方ノモノニ類似スル所アリ○低地ニハ普通ノ穀物ヲ耕種シ其收納多クシテ利ヲ得ルコト少ナカラサレドモ高地及附近ノ島嶼ニ産スル穀類ハ只燕麥及ビッグ（大麥ノ一種）ノ二種ノミ○紅鹿ロウ（鹿ノ一種）野猫ノ如キ獸類及鷓鴣（シヤコ）（パルトリッジ）コロースタルミンガンウードコックブレッキ、コック（以上共ニ鳥名）ノ如キ鳥類ハ北部ノ丘陵ニ産ス

○此國ニハ河魚ノ種類甚タ寡シト雖モ狗吐魚(サケ)石班魚(ウタヒ)ピィーク(魚名)ノ如キハ英倫ニ比スレハ甚多シ又鯨鯢類青魚(ニシン)鰳魚(タラ)ホワイト、ヒスノ如キ海魚ハ夥多ナレドモピルチヤルド(魚名)ホワイト、ヘート(鰮魚ノ一種)ノ如キハ甚稀ナリ

人民、人口

蘇格蘭ノ人民ヲ大別シテ二種トス一ヲ低地ノ民即蘇格(スコツト)ト云ヒ一ヲ高地ノ民即塞爾達(セルチツク)ト云フ蘇格人ハ英倫人ノ如クチユートニツクノ苗裔ニ屬スレドモピィーク種撒遜(サキソン)種ダニス種スカンヂナピアン種ノ混和シタル種族ニシテ低地及高地ノ東岸ニ住シ言語モ亦英語ト異ナレリ蓋シ此種族ハ身長大ニシテ筋骨强壯英倫人ニ比スレハ容貌圓形温和ニシテ頭蓋長大ナリ高地ノ住民ハ之ニ反シ塞爾達ノ苗裔ニシテ言語ハ漸ク低地ノ語ニ化スレドモ其他百般ノ風俗ハ倘ホ古態ヲ存セリ

總テ蘇格蘭人ハ精神剛毅ニシテ堪ヘ難キニ堪ヘ忍ヒ難キヲ忍フ性アリ若シ此性ナクンハ荒蕪ノ國ヲ開墾シテ農業ヲ盛大ニシ且製造及貿易ヲ繁盛ニシテ英倫ト其榮ヲ競フニ至ルヲ得ザルコト必然ナリ又此國民ハ節儉ヲ守リテ生計ヲ營ムノ性アリ故ニ極テ貧困ノ農民ト雖モ愛爾蘭ノ各處ニテ目撃スル如ク衣服家具日常ノ供給ヲ欠ク可キ醜態ヲ顯ハス者稀ナリ又蘇格蘭人ハ警戒熟考シ先見ヲ立テヽ事物ヲ行フノ性アルニ因リ談話遲鈍或ハ之ニ感動セザルモノアリ故ニ質樸慷慨ノ心ナキモノヽ如ク見ユレドモ多クハ唯外貌ノミニシテ其實ニ非ズ又此人民ハ國ヲ愛スルノ心深ク且ツ自己ノ生處ヲ戀ヒ常ニ親戚朋友ヲ思慕スルノ情甚深シ○蘇格蘭國民ノ一家ノ繁榮ヲ英倫ニ比スレハ略ゞ同等ナリ然レドモ北部ノ賤民ニ至レハ英倫下等ノ人民ニ及ザル所少カラズ彼ノ工人農夫ノ如キハ大概身体强壯勉强正實ナレトモ其營業

漸ク衰頽ニ趣キ殊ニ大都府製造所ノ如キハ最モ甚シトス故ニ數十年間僥倖ヲ求ムルノ徒夥シタ少年輩ハ毎年此國ヲ去テ英倫ノ都府及印度其他數所ニ遷移スル者甚多シ此等ノ輩ハ其身分ニ比スレハ頗ル敎育アリテ堅固誠實忍耐ノ性ヲ存スレドモ往々其方向ヲ失スルモノアリ又此國ハ文化普クシテ國中書ヲ讀ミ字ヲ知ラザル者少シ

耕作。漁業。製造。貿易

耕作。　蘇格蘭ハ氣候健康ニ適セス地味膏腴ナラザレドモ能ク開墾シテ耕作ニ努力スルコト恐ラクハ他ニ比類ナカルヘシ又此國ノ英倫ニ優レル一大美事ハ貸地券期限ノ法ヲ定メテ十九年間ト爲シタルコトナリ○此國ノ農夫ハ常ニ耕作ニ勉勵シ學術ト經驗トヲ以テ善ク農業ノ利害ヲ研究シ培養農具及水ヲ乾涸スルノ法ヲ改正スルニ因リ近世農學ノ進歩セルコト極テ大ナリ是カ爲メニ國ノ收納地價ヲ增加スル

コトモ亦廣大ナリ○千八百五十六年高地農業社ノ統計表ニ從ヘハ耕地ノ廣サ三百五十四萬五千百六十一畝(アクル)ニシテ小麥ヲ產スルコト七百五十萬ビュッセルス一ビュッセルハ我一斗八升ナリ燕麥ハ三千二萬ビュッセル蕪菁(カブラ)ハ六百五十萬頓馬鈴薯ハ四十一萬四千頓ナリ又馬ヲ產スルヿ十八萬頭牛ハ九十六萬七千頭羊ハ五百八十一萬六千五百六十頭豕ハ十二萬七千頭ニシテ惣計七百萬頭ナリ

漁業。　蘇格蘭ハ大貌利頓中青魚(ニシン)第一ノ漁場ニシテ千八百五十五年蘇格蘭及メン島ニテ漁スル青魚ノ量ハ八十九萬七千四百六十二バルレル升目ノ名鱖魚(メヲ)及リング鱖魚ノ類ハ六千三百十六バルレルニシテ漁夫ノ員數六萬四千人且舟網繩等ノ諸費合テ六十一萬八千四百八十四磅(ホンド)ナリ○近年狗吐魚(サケ)ノ漁獵ハ大ニ衰頽スト云フ

製造。　蘇格蘭製造ノ進歩ハ極テ迅速ニシテ且盛大ナリ○綿布ノ製造

ハ哥羅斯哥及パイスリーノ兩處ヲ第一トス毛布ハハウィークガルアシールスキルマルノックアベルジールノ數所ニテ製造シ麻布ハ邦弗及發壹夫ノ兩處ニテ製出ス紙ハ中部ロゼアン並ニ發壹夫ニテ製シ手套莫大小帽子其他小貨物ハ處々ニテ製造セリ且見今此國ハ銘鉄ノ術大ニ開ケ其貨物ノ貿易繁盛ナレドモ殊ニ拉拿爾克及斯德爾零ノ兩州最モ盛ニシテ蒸氣機關及其他數種ノ機械ヲ製造シクリード河邊鉄艦製造所ノ如キハ他ニ比類ナキモノトス〇ドクトル、ストララインシ氏千八百五十五年頃ノ說ニ蘇格蘭西部ノ製鉄所中最モ盛大ナル哥羅斯哥ノ製造所ニテ製出スル貨物ノ價ハ其總計四百八十七萬二千八百五十六磅ニ下ラスシテ職工ノ人員三萬三千九百十二名其給料百九十七萬五千九百十七磅ナリト云フ

左ノ表ハ千八百三十八年並ニ千八百五十六年蘇格蘭國中製造所ノ員數機械馬力職工人員ヲ示スモノナリ

製造品	千八百三十八年 製造所ノ數	千八百三十八年 馬力	千八百三十八年 職工數	千八百五十六年 製造所ノ數	千八百五十六年 馬力	千八百五十六年 職工數
綿布	一九二	八、三四〇	區別セズ	一五二	九、九七一	三四、六九八
毛布 毛糸	一一三	一、八二三		二〇四	三、二六〇	一〇、一七五
麻布	一八三	四、八四五		一六八	六、三四六	三一、七二三
絹布	五	一四八		六	一二二	八三七
總計	四九二	一五、一五五	四八、九一二	四八、九一二	一九、六九九	七七、四三三

活字鑄造出版ノ盛大ナルコトハ以丁堡ヲ第一トス又國中草革。硝子。石鹼ノ製造頗ル盛ニシテ毛布綿布ヲ晒シ或ハ之ヲ染ムル等ノ化學術大ニ

進歩セリ又酒ヲ醸スコトハ廣大ニシテ彼ノ大麥酒エール酒ノ如キハ古來廣ク世上ニ販賣シテ其名頗ル高シ

○○貿易　蘇格蘭ノ貿易ハ國ノ製造品ニ比スレハ甚盛ナリ○此國ト英倫及愛爾蘭トノ貿易比較ハ左ニ記スル入港船舶ノ數ヲ以テ知ルベシ千八百五十六年十二月三十一日ノ調査ヲ看ルニ英倫ノ諸港中ニ碇泊スル船舶ハ帆走船一萬八千五百〇六隻其噸數合セテ三百十八萬五千三百九十六噸蒸氣船千二百七十二隻其噸數合セテ二十七萬五千六百三十五噸ナリ○蘇格蘭ノ諸港ニハ帆走船三千〇八十四隻其噸數五十一萬九千四百四十蒸氣船ハ二百七十隻其噸數七萬三千五百三十四○愛爾蘭ノ諸港ニハ帆走船二千〇五十八隻其噸數二十一萬四千五百八十六蒸氣船百二十五隻其噸數三萬五千八百六十九ナリ又メン島及英吉利海峽ノ諸島ニ碇泊スル船舶ハ帆走船八百三十二隻其噸數六萬千〇

七十二蒸氣船十隻其噸數千五百二十四ナリ

蘇格蘭ノ各港貿易繁盛ノ比較ハ左ノ表ニ依テ認知ス可シ但シ此表ハ英國船ト外國船トヲ區別シ千八百五十六年中貿易ノ爲メ英國ノ近海屬地及外國ニ航スル船舶蘇格蘭ノ各港ニ出入シタル數並ニ噸數ヲ示スモノナリ

港名	入港 英國船 船數	入港 英國船 噸數	入港 外國船 噸數	出港 英國船 船數	出港 英國船 噸數	出港 外國船 噸數
亞北爾頥（アベルジン）	一、八五五	二八三、八三一	一〇、〇七二	一、一五八	二〇八、九五六	二二八五
哀爾（アイル）	五九一	四二、五四八	三二五	一、五九一	一〇一、〇五九	一八七
アルロア	一一三	七、六二九	九、四六二	四六〇	三〇、八五七	三七、七〇八

アルブロース	六一二	三九、七五四	三、三四〇	二三八	一四、七五七	三九五
バンフ	五六七	三二、二八三	二、九〇一	三八七	一九、〇四二	一、四一一
ボルロー ストーンチッス	、二一五	七、六一九	一八、六〇二	八九八	七〇、〇五〇	七〇、〇八六
カンブベルタウン	一、七二七	一三四、九四七	…………	一、一一五	一〇〇、二五二	…………
ダムフリース	一、〇三二	四五、四七六	一六二	四八六	三一、四六八	…………
ダンジー	二、〇〇八	二〇七、二〇一	四〇、五二四	六八七	九七、六六五	二七、〇三六
グラスゴー	三、一五九	五九〇、四五二	四二、二五一	四、七八五	七三九、〇四二	五二、一一一
グランジェマウス	五九五	八〇、七一二	三三、八三一	四九七	七五、三三五	四七、六〇七
グリーンオック	六二九	一六一、七一四	五、四七〇	二四五	八一、五三四	六、五三三
インベルチッス	二、四二九	一五四、七七六	一、五七四	二、四三一	一五一、二五一	一、四七八
イルバイン	四〇四	四八、七三三	九一七	三、五五七	三〇七、六三七	一三、八四五
キルクカルデー	七三三	四五、四二〇	一〇、一七六	一、〇三四	六一、九一九	二一、九三五

キルクウォール	三一六	二七、三三四	七九四	三五〇	二九、三二五	二一四
レイス	一、九一五	三一七、〇三八	八六、六四九	一、四八六	二九一、〇七三	二三、四八六
レルウィック	一四七	一七、三〇〇	七五二	一四〇	一六、五六二	七九二
モントロース	六一二	四九、三六〇	一二、二三〇	三三五	二九、〇六六	一一、九六二
ペルス	三一四	二三、六五〇	二、五〇四	二七一	一六、三〇五	三三二
ペタルヘード	六〇五	四二、八八九	二、四二六	五六八	三七、八六五	二、〇三九
ポルトグラスゴー	一一一	三一、一八二	四三三	四六	三四、二二〇	九三九
ストロノウェー	二三三	二七、一三一	四九〇	一八〇	二三、三八三	二九二
ストランレール	五二九	三六、一四二	…………	三八三	三一、一一八	…………
ウイツク	八四七	六二、九三二	七、〇二四	七二〇	五八、〇三九	八、六四四
ウイグトン	五八八	三一、七二一	…………	四三八	三三、三三七	…………
総計	二二、七八六	二、五四九、七七三	二九二、八一〇	二四、四八六	二、六九一、一一九	三三〇、三一八

蘇格蘭内地ノ貿易ハ道路溝渠鉄道ニ因テ其交通ヲ便ニス但シ千七百五十六年貿易ノ爲メニ設ケタル鐵道ノ長サハ大凡一千二百里ナリ

政治

蘇格蘭ノ政体ハ一千八百七年英倫ト合併シテ一國ト爲リシ以來其綱領ハ英倫ト同一ナレドモ自ラ固有法アリテ行法ノ處分英倫ト異ナルモノ少カラス殊ニ刑法ノ如キハ專ラ自國ノ法ヲ以テ裁決セリ又全國ヲ大別シテ三十三州トス左ノ表ハ伊呂波ノ順序ニ從テ部名ヲ記シ並ニ其廣狹人口ノ調査ニ據ル千八百五十一年都府ヲ示スモノナリ

州名	畝數	人口	都府
亞北爾顛（アベルヂーン）	一二六、〇六二五	二一、二〇三二	亞北爾顛
亞爾日勒（アルジール）	二八〇、三二二六	八、九二九八	インビレェーリー
哀爾（アイル）	六五、〇一五六	一八、九八五八	哀爾
安孤斯（バンフ）	四三、九二一九	五、四一七一	安孤斯
北爾維克（ベルウィク）	三〇、九三七五	三、六二九七	グリインロー
比干德（ピュート）	一〇、九三七五	一、六六〇八	ロートセー
該內斯（カイチス）	四五、五七〇八	三、八七〇九	ウイク
加拉克馬南（カラックマンナン）	二、九七四四	二、二九五一	アルロア
當巴爾敦（ヂュンバルトン）	一八、九八四四	四、五一〇三	當巴爾敦
當非利斯（ヂュムフリス）	七二、二八一三	七、八一二三	當非利斯
以丁堡（エヂンビュルク）	二五、四〇〇〇	二五、九四三五	以丁堡
イルジン即モルレー	三四、〇〇〇〇	三、八九五九	イルジン
發壹夫（ファイフ）	三二、二〇四一	一五、三五四六	キュパル
邦弗（ホルファル）	五六、八七五〇	一九、一二六四	邦弗

合丁敦（ハッヂントン）	一八、五九三七	三、六三八六	合丁敦
音威爾內斯（インフェルネス）	二七二、三五〇一	九、六五〇〇	音威爾內斯
キンカルシン	二五、二二五〇	三、四五九六	ストオンハーヘン
見羅斯（キンロス）	四、九五三一	八九二四	見羅斯
給爾加德比里至（キュルキュドブリート）	六一、〇七三四	四、三一二一	給爾加德比里至
拉拿爾克（ラナルク）	六三、一七一九	五三、〇一六九	拉拿爾克
林利德厄（リンリトゴー）	六、四三七五	三、〇一三五	林利德厄
內壹爾那（ネイルン）	三三、七五〇〇	九九五六	內壹爾那
爾哥內及セトランド（オルクネー）	九八、八八七三	六、二五三三	キルクウォール
比波勒斯（ピーブルス）	二二、六四八八	一、〇七三八	比波勒斯
白爾斯（ペルト）	一八一、四〇六三	一三、八六六〇	白爾斯
稜非律（レンフルウ）	一五、〇〇〇〇	一六、一〇九一	ハイスレー

駱斯及哥羅馬爾的（ロッス コロマルチー）	二〇一、六三七五	八、二七〇七	タイン及哥羅馬爾的
羅哥斯不爾厄（ロキスビュルグ）	四六、〇九三八	五一、〇六四二	ジュドブロー
塞爾給爾克（セルキルク）	一七、〇三一三	九八〇九	塞爾給爾克
斯德爾零（スチルリング）	二九、五八七五	八、六二三七	斯德爾零
蘇塞爾蘭（スュテルランド）	一二〇、七一八八	二、五七九三	ドルノック
烏宜裀敦（ウイグトン）	三二、六七三六	四、二三八九	烏宜裀敦
惣計	一〇〇四、七四六二	二八八、八七四二	

千八百五十七年蘇格蘭ノ人口ヲ計ルニ其總計三百零六萬四千五百六十六人ナリ〇千八百五十六年產生者ト死亡者トノ數ヲ比較スルニ生者ノ死者ニ過グルコト大凡四萬三千人ナリ但シ同年他國ニ遷移スル者一萬三千人アリ故ニ之ヲ除ケハ眞ノ增員ハ三萬人ナリ又千八百五十

三

五年全國ノ死者ト人口トヲ比較スルニ其平均ハ百ト二、零七トノ割合即百人ニ就キ二人零七厘ニシテ千八百五十六年ハ百ト一、九二トノ割合ナリ此平均ノ割合ヲ英倫ノ二、一九九ナル割合ニ比スレハ甚タ寡少ナリ又英倫内ニテモ都府ト地方トハ其差異アルコト少カラズ都府ハ百ト二、五五トノ割合ニシテ地方ハ纔ニ一、五一ナリ

勝景奇觀

蘇格蘭ノ地勢ハ概子凸凹ニシテ地質學者ノ稱スル如ク地質ハ一般ニ第一層岩ヨリ成ル故ニ處々勝景奇觀甚多ク且其名勝ハ國人ノ詩作殊ニシル、ウハルテル氏ノ小説中ニ載スルガ爲メニ來遊シテ山水ノ名勝ヲ探ル者多シ又高地（ハイランド）ノ如キハ其風景彼此ヲ比較スレハ其差等アルコト少カラサレドモ概スルニ勝景奇觀ニ富ムト云フ又國中秀美ノ景色ハ大概湖河ノ周邊ニシテ其主眼ナル名勝左ノ如シ

下白爾（ベルト）斯州

トロサァークス山及カトリン湖ノ勝區ハ斯徳爾零（スチルリング）ヲ距ル二十五里ニアリ其最モ著名ナルハカトリン湖スコットス、レジーノ景色ニシテ斯徳爾零府ヲ距ル十六里許ノカルランデルト名ツクル村落ヨリ始マレリ此村落ハタイ河谿谷中最低ノ處ニシテ東方ヲ除クノ外周圍山ヲ繞ラシ四邊ノ風景頗ル美ナリ故ニ來遊シテ此景ヲ探ル者少カラサレドモ殊ニブラックリンノ瀑布及レニーノ狹路ヲ最モ多シトス

トロサァーク山ノ路ハタイ河谿谷ノ北部ヨリ山麓ニ循テ彎曲セリ此谿谷ノ凹處ニベナカル及アクレーノ兩湖アリアクレー湖ノ東端ニ至ラズシテ右方ニ轉スル一路アリ之ヲ過クレハ廣袤十里許ノ曠野ニ出ツ之ヲグレンヒンラスノ谿谷ト稱ス蓋シ此地方ハ昔時國王ノ獵場ニシテ深林蔚茂シ更ニ耕地及住家ヲ見ス其寂寥タルコト旅客ヲシテ古

人ノ詩賦幽靜ノ情ヲ回想セシムルニ至ル又此谿谷ヲ流ルヽ一條ノ河流アリテ橋梁ヲ架ス之ヲチュルク橋ト名ツク

アクレーノ湖頭ニ至レハトロサァーク山ニ近キグレンヒンラス谿谷ノ端末ニ出ツ此谿谷ハ廣サ一里許ニシテカトリン湖ノ後部ニ近接セリ此谿谷ノ凹處ハ巉巖亂立盡ク奇異ノ狀ヲ極メ喬木灌木處々ニ叢生シ又林木ノ欝葱タル丘陵高ク其兩側ニ峙チ風景ノ壯觀ナルコト他ニ比類ナシト云フ

カトリン湖ハトロサァークス山麓ニ位シ其長サ十里許ニシテ國中勝景ノ一ナリ其奇觀ト稱スルハ山側ニ亂立スル巉巖ト高ク湖面ニ聳ユル許多ノ小島ナリ島上ハ皆喬木及灌木簇生シテ綠葉水ニ映シ景色絕佳圖畵ノ及ブ所ニ非ス其東岸ニ近ツクトキハ全景ヲ一望スルコト能ハザレドモ巉巖ノ頂上或ハ樹木ニ攀登シテ之ヲ望メハ眼界益遠クシ

テ風色秀美ナリ

イレン湖○此湖ト合併シタル景色ハ白爾斯府ヲ距ル二十里許ナルコムリーノ村落ヲ始トス此村落ハ英國中地震ノ患最モ多キ地方ナルニ因リ景色ト共ニ其名高シ又イレンノ谿谷ト稱スルハ即此勝區中ニシテ秀美ノ風景頗ル多シ

イレン湖ハ長サ九里幅一里許ニシテ四周巉巖ノ丘陵ヲ繞ラシ風景甚美ナリ湖水ノ西端ヲ距ル一里半許ニイヲナンブルノ城堡及瀑布アリ其景色ハ殊ニ國民ノ最愛スル處ニシテ甚著名ナリ

中白爾斯州

ジンキルド府○此小府ハ白爾都府ヲ距ル十五里キンモールヲ隔ル二十四里許ニシテタイ河ノ北岸ニ濱シ近傍ノ風景秀美ナルガ爲メニ甚著名ナリ○此府ハ嶮峻ニシテ林木多キ山下ニ位シ前面ニ有名ノタイ

河ヲ帶ブ河流ハ架スルニ美麗ノ橋ヲ以テセリ南方ヨリ此府ニ近接シテ之ヲ望メハ景色絶佳一游目スルモノ心ニ銘シテ復忘ルヽ能ハス又此府中ニテ人目ヲ驚スモノハ古代ノ寺院及貴顯アゾール氏ノ邸宅ナリ

此邸宅ノ背部ニ深林欝茂セル丘陵アリ之ヲクレイジー、バルンスト名ツク蓋シ此丘陵ハ眺望秀美ナルガ爲メニ諸方ヨリ來遊シテ其景ヲ賞スル者多シ又旅客ハ多ク導者ヲ傭ヒタイ河ノ對岸インベル村落ノ近傍ゼランノ景ヲ探ルト云フ

アビルヒルジーキンモル及キルリンノ三景ヲ探ラント欲シタイ河ニ沿テ此勝區ニ來遊スル旅客甚多シ〇アビルヒルジーハ一個ノ村落ニシテ此村落ノミニテハ顯著ナラザレドモ其近傍ニタイ河ノ支流ヨリ奔下スル美麗ノ瀑布及曾テモ子ス氏ノ住セシ家屋アルガ爲メニ著名

ニ属ス旅客ハ多ク此所ヨリ導者ヲ傭ヒタイ河支流ニ沿テ此村落ヲ距ル一里許ナルモ子スノ瀑布ニ到ル蓋シ此瀑布ハ直流十丈許四邊ニ美麗ノ草木繁茂シテ頗ル壯觀ナリ

又タイ河ニ沿テ歩スルコト六里程ニシテ風光秀美ナル有名ノ村落キンモールニ到ル蓋シ此村落ハタイ湖ノ東端ニ位シ同名ノ河流ハ源ヲ此ニ發ス且此村落ハ白爾斯州中主眼ノ驛ニシテ美麗ノ旅館アリ驛ノ四邊ハ丘陵空ニ聳エ一方ニタイ湖ヲ帶ビ他方ニブレダルバン侯ノ居城アリテ其近傍皆畎田タリ此城廓ハキンモールノ東方一里許ニアリテ其宮殿ノ如キハ壯觀美麗ニシテ實ニ公侯ノ住所ト稱スベシ

タイ湖ハ山脉ノ中間ニ在リ長サ十五里水色淸澄ニシテ鏡面ノ如シ其北西ノ中央ニハ直立三百九十四丈餘ノビン、ローウェルス山聳エタリ且キンモールノ近傍ニ一島アリ此島中ニ千百二十二年歴山王(アレキサンドル)一世創

建ノ寺院アリ蓋シ此寺院ハ英倫顯理（ヘンリー）一世ノ女ニシテ後ニ歴山王ノ后タリシシビラ生誕ノ地タルヲ以テ其名高シ又タイ湖ハ深サ十五尋乃至百尋ニシテ其南北兩邊ニ道路アリ共ニ此ヨリ十六里ヲ距ルキルリンノ村落ニ達スル道ニシテ處々ニ秀美ノ景色少カラス殊ニ南路ピン、ローウェルス山ノ眺望ハ絶美ニシテ此湖ノ對岸北部ノ全景ヲ一覽スベシ

キルリングハタイ湖々頭ノ谿谷ニ位スル狹少ノ村落ニシテ風景秀美ナルガ爲メニ著名ニ屬ス此村落ヲ流ル丶河二條アリ一ヲドクアルトト云ヒ一ヲロキート云フ二流相會シテタイ湖ニ入ルロキー河谿谷ノ景色ハ殊ニ秀美ナレドモドクアルト河ノ谿谷ハ遠クチンヂュルム市街ノ街道ニ彌リテ只嶮峻荒蕪ナルノミ然レドモ市街ニ近接スレバドクアルド河ハ水流數派ニ分レテ數千ノ瀑布ヲ爲リ卓子ノ如キ奇觀ノ巖石ヲ奔下セリ此ニ一橋ヲ架ス旅客ノ度ルモノ自己周邊皆飛流ナルヲ以テ亦絶奇ト稱セザルハナシ

當巴爾敦（チュンバルトン）州

此州中美麗ナル風景ノ地方ハクリードノ河邊レヴィン湖及ロモント湖ノ周邊ナリ蓋シロモント湖ハ英國中最大ノ湖ニシテ景色極テ美ナリ

クリード河及レヴィン湖相會シテ稜角ヲ爲ス處ニ五十六丈許ナル柱形石ノ大塊直立セリ此ニ蘇格蘭ノ史上ニ有名ナル當巴爾敦ノ城堡アリ旅客ハ此城市ヲ歴遊シ道ヲ轉シテレヴィン湖ノ谿谷ニ赴キ其近傍村落ノ奇景及貴顯邸宅壯觀ノ結構ヲ巡覽シ此市街ヲ距ル二里許ナルダルクハルン氏ノ古邸ヲ一見スベシ又此市街ヲ隔ル四里半許ナルロモント湖ノ南端バルロックノ村落ニ至ル迄ハ路傍處々ニ美麗ナル貴

建ノ寺院アリ蓋シ此寺院ハ英倫顚理（ヘンリー）一世ノ女ニシテ後ニ歴山王ノ后タリシシビラ生誕ノ地タルヲ以テ其名高シ又タイ湖ハ深サ十五尋乃至百尋ニシテ其南北兩邊ニ道路アリ共ニ此ヨリ十六里ヲ距ルキルリンノ村落ニ達スル道ニシテ處々ニ秀美ノ景色少カラス殊ニ南路ピン、ローウェルス山ノ眺望ハ絶美ニシテ此湖ノ對岸北部ノ全景ヲ一覽スベシ

キルリングハタイ湖々頭ノ谿谷ニ位スル狹少ノ村落ニシテ風景秀美ナルガ爲メニ著名ニ屬ス此村落ヲ流ルヽ河二條アリ一ヲドクアルトト云ヒ一ヲロキートト云フ二流相會シテタイ湖ニ入ルロキー河谿谷ノ景色ハ殊ニ秀美ナレドモドクアルト河ノ谿谷ハ遠クチンヂュルム市街ノ街道ニ彌リテ只嶮峻荒蕪ナルノミ然レドモ市街ニ近接スレバドクアルド河ハ水流數派ニ分レテ數千ノ瀑布ヲ爲リ卓子ノ如キ奇觀ノ

巖石ヲ奔下セリ此ニ一橋ヲ架ス旅客ノ度ルモノ自己周邊皆飛流ナルヲ以テ亦絶奇ト稱セザルハナシ

當巴爾敦（ヂュンバルトン）州

此州中美麗ナル風景ノ地方ハクリードノ河邊レヴィン湖及ロモント湖ノ周邊ナリ蓋シロモント湖ハ英國中最大ノ湖ニシテ景色極テ美ナリ

クリード河及レヴィン湖相會シテ稜角ヲ爲ス處ニ五十六丈許ナル柱形石ノ大塊直立セリ此ニ蘇格蘭ノ史上ニ有名ナル當巴爾敦ノ城堡アリ旅客ハ此城市ヲ歴遊シ道ヲ轉シテレヴィン湖ノ谿谷ニ赴キ其近傍村落ノ奇景及貴顯邸宅壯觀ノ結構ヲ巡覽シ此市街ヲ距ル二里許ナルダルクハルン氏ノ古邸ヲ一見スベシ又此市街ヲ隔ル四里半許ナルロモント湖ノ南端バルロックノ村落ニ至ル迄ハ路傍處々ニ美麗ナル貴

顯ノ邸宅數多アリ
ロモント湖ハ南北長サ三十三里幅南端最廣ノ處五里此ヨリ丘陵ノ間ニ介リ漸々狹小トナリ遂ニ細小ノ河流ニ至テ尽ク其面積三十一方里即二千畝（アクル）湖中三十個ノ小島アリ多ク其南端ニ散布ス皆湖濱ト同シク樹木鬱茂セリ又此湖ノ深サハ南部二十尋許北部及狹小ノ部ハ六十乃至百尋ニシテ最深ノ處ハ嚴寒モ堅氷ヲ結ブコトナシ○昔時此湖ノ三奇事ト稱セシハ風無クシテ波浪起ル一ナリ鰭無キ魚ノ生スル二ナリ浮漂スル島嶼三ナリ蓋シ風無クシテ波浪ノ起ルハ一種ノ大氣ノ所爲ニ屬スルモノニシテ容易ニ詳論スル能ハザレドモキンピルランド湖ニモ亦此現象アリ鰭ノ無キ魚ト稱セシハ諸島間ニ游泳來往スル蝮蛇ヲ魚ト誤認シタルナリ浮漂スル島嶼ハ苔蘚或ハ水藻ノ凝結シテ大塊トナリタルモノヽ碎片ニシテ終ニ自ラコナガン島ノ西部ニ固定セシ

モノト想像セリ
ロモント湖ノ西邊ニ當巴爾敦ヨリインピレーノ市街ニ達スル道路アリ湖ノ北端ヨリ行クコト一里許ニシテカメロント名クル有名ノ宮殿ニ到ル其風景結搆極テ美ナリ此ヲ距ル幾許ナラズシテ路傍ノ左方ニ突出セルビルレチロ氏ノ邸宅アリ此近傍ハ道路ノ兩側ニ樹木並列シテ景色甚佳ナリ又此ヨリロモント湖ヲ眺望スレハ湖水渺茫トシテ島嶼處々ニ散布シ丘陵極テ遙ナリ故ニ旅客ハ足ヲ駐メテ皆此景ヲ賞スト云フ
ルスハロモント湖ノ岬ニ位スル快活ナル村落ニシテ山水ノ勝景ヲ探ル者ノ爲メニ便宜ノ通路ナルヲ以テ夏間ハ此ニ來游スル者甚多シ○ロモントノ景幷ニルス村落ノ周圍ヲ眺望スベキ勝地ハ北部ノストロン山ニシテ其半腹ニロモント湖ノ全景ヲ一目スベキ處アリ此所ヨリ

湖中ノ諸島嶼ヲ望メバ瞭々分明ナリト雖モ地圖ノ想像及高處ヨリ目擊スルノ佳キニ如カス又眺望ノ美ナルハロモンド湖トクレド河トノ中間ニ聳ユル南部ノ丘陵ニ過クルモノナシ蓋シ此地方ニハ丘陵多ケレドモ皆嶮峻ノモノニ非ズ

インベルユグラスハルスノ村落ヲ距ル三里半許ニシテ渡船場アリ其對岸ハロワルデナン驛ニシテベンロモント山ノ街道ナリ○ベンロ、モント山ハ斯徳爾零(スチルリング)州ニ在テ海面ヲ拔クコト二丈二尺湖面ヨリ直立スルコト三百十六丈六尺ナリロワルデナン驛ヨリ此山頂ニ到ルノ路程ハ六里ニシテ漸々昇登シ行程大凡三時間ヲ費スベシ頂上ニ到リ四方ヲ眺望スレハ眼界廣大ニシテルス湖ハ小池ノ如ク湖面ニ散布スル島嶼ハ恰モ小點ノ如シ且晴天ノ日ハ遙ニ愛爾蘭ノ海岸及メン島ヲ見ルベシ又東方ヲ望メハ斯徳爾零(スチルリング)及ロゼアンスノ兩州幷ニロゼアンス

灣斯徳爾零及以丁堡ノ兩城依稀トシテ景色甚美ナリ

亞爾日勒州(アルジール)シリード灣

此灣ハ深ク內地ニ澳入シ數多ノ島嶼處々ニ散布シ且陸地ノ山脉ヲ帶ビ風景秀美ナルガ爲メニ來遊シテ此景ヲ探ルモノ頗ル多シ

シリード灣ハ深ク內地ニ澳入シテ當巴爾敦府ニ至ル其左方ニハ稜非律(レンフルウ)州ノ丘陵連亘シテ哥羅斯哥港及グリインノックノ市街アリ右方ニハ亞爾日勒州ノ山嶽高ク聳エタリ總テ亞爾日勒州ノ海濱ハ村落陸續トシテ處々ニ哥羅斯哥ノ府民避暑ノ住家散布シ又山間ニ數多ノ海灣澳入シテ鋸齒ノ如シ彼ノ長灣(ロング)ト名ツクルハ此海灣中ノ一ニシテ長サ二十四里アリホリー灣ト稱スルハ前者ニ比スレハ其長サ差ヽ短ナレドモ風光秀美ナリト云フ

ブートハ狹小ノ海峽ヲ隔テ、亞爾日勒州ノ海岸ト相對スル小島ナレ

ドモ氣候極テ快爽ナルガ爲メニ著名ニ屬ス故ニ肺病ヲ患フル者多ク此ニ來遊スト云フ此島ハ長サ十四里幅四里許處々ニ平坦美麗ノ地方アリテ其中ニ貴顯ブート氏ノ邸宅アリロゼセーノ市街ハ東北隅ニ在リテ美麗ノ温泉場及古昔斯丟亞爾的(スチユアルド)家諸王ノ居住セシ宮殿アリ○キール、オフ、ブートト名ツクルハ此島ト大陸トノ中間ニ在ル狹小ノ海峽ニシテ眺望極テ美ナリ

アルラン島ハブート島ノ南ニ在リ長サ二里許巉巖タル山嶽全島ニ蟠亘シテ海岸鋸齒ノ如ク其眺望極テ壯觀ナリ其最高ノ峯ハゴート、ヒール即土人ノゴート、ピヒントト稱スルモノニシテ直立二百八十六丈五尺アリ此島ハ彈丸地中ニ蘇格蘭全國地層ノ構造ヲ表顯スルニ因リ地質學者ノ爲メニハ甚タ貴重スヘキ地ナリ全島中ハ細小ノ園囿ヲ除クノ外皆ハミルトン公ノ領地タリ蓋シ千四百七十四年惹迷斯(ゼームス)二世ノ長女マ

リー氏ハミルトン公ノ祖宗ニ嫁スルノ時國王ヨリ此地ヲ賜リシト云フ見今善ク開墾シテ耕種ニ適スル數多ノ園囿及牧場アリ又島ノ北端ニ孤立スル高峯アリ之ヲロック、オフ、アルラント名ツクローチ、ランザハ小灣ナレドモ青魚(ニシン)ノ漁獵頗ル盛ナリ其海濱ノ如キハ家屋稀少ニシテ城郭ノ古跡アリ

ヒーテハ狹小ノ灣ニシテ其一方ニハ海角突出セリ之ヲキンタイルト云フ他方ハコーウェルト名ツクル地方ニシテ風景甚美ナリ其最モ著名ナルハ灣頭ノ漁村タルピルトナリ

亞爾日勒州ノ北部ハ大西洋ニ界シ處々ニ海灣湊入シテ秀美ノ景色少カラス○オバンハ其西岸ニ位シ美麗快爽ノ市街ニシテ海中ニ注入スル數河ノ相會スル處ニ在リ其前面ニ一島アリ之ヲキルレアト名ツク此島ハ西部群島征討ノ時歷山王二世ノ死セシ地ナリ又オバン北部ノ

海岸ニジュノルリート名ツクル城郭アリ更ニ遠キ北部ニハ昔時カレドニヤン諸王ノ住セシ邸宅ハ巖上ニ在リテ海面ヲ目下ニ縱觀スベシ」リンヒ灣ハロルン及モルヴィンノ中間ニ位シカレドニヤン溝渠ノ一部ニシテ兩岸ノ景色甚美ナリ灣口ニ狹長ナル一島アリ之ヲリスモールト名ツク昔時ハ、亞爾日勒州敎長ノ領地ニシテ加特力(カドリツキ)宗僧徒ノ學校アリシガ佛國敎育改正ノ後此校ヲ廢シ見今ハ只多量ノ灰石ヲ產出スルニ因リテ著名ナルノミ

音威爾內斯(インフェル子ス)州

西岸ノリンヒ灣ト音威爾內斯州ニ近接スルモルレー灣トノ中間ニ廣大ノ谿谷即凹處アリ此凹處ハ山間ヲ貫クコト直線六十里ニシテ其下底ハ那處ニテモ海面ヲ拔クコト九丈ニ上ラズ云フ高地ノ人民ハ之ヲ呼ンデグレン、モールナン、アルゼント名ツケ溝渠ヲ穿開シテ運輸ヲ利

ス之ヲカレドニヤン溝渠ト稱ス蓋シ此溝渠ハ千八百三年工ヲ起シ千八百二十二年ニ至リテ工ヲ竣ム其費額ハ八十萬磅ニシテミストルテルホルト氏監督セリト云フ

此溝渠ハ音威爾內斯市街ノ外郭クラチヤナ、ハルリーヨリ起リ六里ニシテス子湖ニ達ス此湖ハ長サ二十三里ニシテ嶮峻奇觀ノ山中ニ在リ冬間決シテ堅氷ヲ結ハサレトモ同時ニ地震ノ難甚多シト云フ又此湖中ニ突出スル巖上ニユルカルドノ城址アリ其牙城ハ方形ニシテ外周數多ノ郭壘ヲ繞ラセリ此城ハ千三十三年ウエドワルド一世ノ兵之ヲ圍ミタルトキ固守シテ容易ニ下ラサリシカ終ニ陷リテ滅亡シ其後國王ノ所有ニ歸シ見今ハ貴族シーヒルド氏ノ所有ニ屬ス

西部群島

西部群島ハ地勢概子凸凹ニシテ此島嶼ニ住スル者ハ皆貧困ノ民ナリ

景色ノ壯麗ナルハスキーイグノ兩島ヲ最トス又奇觀ト稱スルハ柱形石ノ爲メニ著名ナルスタッファ島ナリ其周圍ハ一里半許ニシテ住民ナク島中僅ニ數頭ノ牛ヲ牽スルノミ最高ノ處ハ西南ノ部ニシテ高サ十四丈四尺アリ東北部ハ表面稍〻低クシテ全ク柱形石ヲ以テ建築シタルカ如シ又處々ニ大小數多ノ洞窟ハ雷鳴ノ如キ響音ヲ發シテ往々破碎スルコトアリト云フ

○ドクトル、マキュルロック氏ノ説ニ從ヘハ此地方ノ表面ハ三個ノ層岩ヨリ成リ其厚サ皆同一ニシテ大凡九度ノ角度ヲ爲シテ東方ニ傾下セリ其最下層ノ如キハ粗キ砂石類ニシテ中央ノ層ハ最下ノ層面ニ直立スル柱形石ナリ最上ノ層ハ細キ柱形石ト無形ノ岩石ト錯亂シ其形狀甚不規ナリ此三層ノ一分ハ皆美麗ノ綠色ヲ帶ヒ中層ノ如キハ數多ノ空洞窟處々ニ鑿通セリ

此島ノ東北部ハ岩層傾下シテ甚低ク海水ノ退滿ニ關セス阜頭ノ如クシテ上陸極テ便ナリ旅客ハ此ヨリ上陸シ東北ノ地ヲ巡見シテカルム、セールノ洞窟ニ到ル此洞窟ハ高サ三丈深サ十三丈幅同一ナラス洞口ハ一丈八尺許ニシテ漸々縮小セリ其一側ハ柱形石彎曲シテ肋骨ノ如ク内部ノ形狀同一ナラサルコト船中ノ造搆ヲ見ルニ似タリ他側ハ柱形石ノ尾端現出シテ其形狀宛モ蜂房ノ如シ其次ハピュアカイルト稱スル有名ノ巖石ナリ此巖石ハ平坦ニシテ弓形ヲ帶ヒタル岩層ノ上ニ直立スル圓錐狀ノ柱形石ニシテ滿潮ニ至レハ水中ニ沒ス又ジガントコスウェーノ如ク柱形石ノ破碎シタル尾端ニ因テ成リタル廣大ノ平面アリ但シ此平面ハ曾テ絕壁ノ頂上ニ連接セシト云フユアイムヒン即通常ヒンガル、ケーフト稱スル洞窟ハ海ニ面シタル四丈二尺ノ洞口アリ退潮ノ時海面ヲ拔クコト高サ六丈六尺ニシテ一側ハ高サ三丈六

尺他側ハ一丈八尺深サ二十二丈七尺洞内ノ極端ハ幅二丈二尺ニシテ内部ノ周邊皆柱形石ナリ蓋シ此石或ハ破碎シ或ハ集合シ異狀千萬故ニ其色モ亦數多ニシテ光線ヲ反射シ洞内ノ深處ヲ窺フコト能ハス

古蹟等

蘇格蘭ノ各所特ニタイ灣トモルレー灣トノ中間ニ位スル地方ニハ圖石及彫鏤シタル石ヲ以テ築キタル數多ノ塚アリ蓋シ此塚ハ往古戰死人ノ記功標トシテ國民若シクハ此國ニ屢侵入セシダニス人或ハ北邦人民ノ建立ニ係レルモノナラン其最モ顯著ナルモノハ斯德爾零(ストルリング)州河邊ジユニペーンニ建立セル二塚及キンカルジン州ヒテルカイルシノ塚ナリ又西南ノ地方及其他所々ニ一種ノ塚アリ之ヲムートト或ハモートト名ツク其形狀概テ方形ニシテ頂上圖平ナリ蓋シ此塚ハ往古草昧ノ時ノ裁判所タリシト云フ古物學者ノ說ニ曰ク此塚ハ人造ニシテ當時意

匠アリテ建築シタルモノナラント然レトモ水漲ノ爲メニ隆起シタル砂石ノ變象ヲ熟知シタル地質學者ノ說ニ此塚ハ往古ノ裁判所タルヘケレ𪜈全ク天造ノモノニシテ人工ニ出ル者ナラスト云フ抑夫ノジユニペーシノ二塚ニ關スルノ地質論ハチヤンブル氏以丁堡紀行第百四十四號ニ讓リテ記載セス

彫鏤シタル石碑中最モ著名ナルハフロレスノ市街ニ在リテ大小許多ノ人像及獸形ヲ刻ミタルモノトス邦弗(ホルファル)州ノアビルレムノニ完全ナル奇觀ノ一碑アリ此等ノ碑ハ多ク此邦ノ東北部ニ限レルモノニシテ皆其墓碑タルヿ疑ナシ然レトモ其彫刻ハ奇異ニシテ世界中之ニ類似スルモノ更ニ無シト云フ

蘇格蘭ノ北部及爾哥內(オルクネー)州ニハ古代家屋ノ遺築許多アリ通常國民ハ之ヲピクトノ家屋ト稱ス是レ往古ピクト人ノ建築セシモノト想定スルヲ

以テナリ其形狀ハ概子圓形ニシテ低ク屋蓋ハ天然石ヲ以テ造營シ其形狀皆圓形ナリ內部ハ一般中央ニ圓室アリテ壁中處々狹小ノ凹處ヲ穿テリ○往古ブリチイス人及ダニス人ノ建築セシ軍營ノ遺物ハ國中丘陵ノ頂上ニ多シ蓋シ其形狀ハ環形ノ堤ニシテ當時人民危急ノ際逃レテ此堤內ニ群居セシモノト想定セリ又處々ノ丘陵殊ニ白爾斯及音威爾內斯兩州ノ丘陵ニハ郭壘ノ遺レルモアリ皆石造ニシテ硝子ノ如ク見ユ往古カレドニヤ人ノ建築ニ係レルカ或ハ天造ニ出シカ未タ確定セサレトモカレドニヤ人建築ノ說尤信ナルニ近シ

往古土人ノ用井シ石斧及火石ヲ以テ造レル鏃ノ如キ兵器幷頸飾。腕飾等ヲ發見スルコト往々之レアリ其形狀ハ甚タ粗拙ナレトモ頸飾。及腕飾ノ如キハ黃金ヲ以テ造レルモノ多シ又處々ニドリユイジカル、シルクルト名ツクルモノアリ是レ上古羅馬人不列顚人ノ北部ヲ征スル爲メニ築キシ

道路及軍營ノ遺址ナリ又ホルト灣トクリード灣トノ中間ニアントニニユース帝ノ築キシ數多ノ壘堡アリ其距離皆同一ニシテ其遺跡尚存セリ

上世羅馬敎ノ勝利ヲ得タリシ時代ニ建築セシ寺院數多アリ其造構ハ概子コシツク式ナレトモ哥羅斯哥及キルクオールノ二大寺ヲ除クノ外皆荒廢ニ屬ス

中古有名ナル人ノ建築セシ城堡ハ概子荒廢ニ屬スト雖モ尚存スルモノ數多アリ就中主眼ノ堅城ハ貴族ブリユシイス氏ノ住セシロクマビン城。有名ナル貴族ソーリー、ス氏ニ屬スルヒルミチージ城。貴族ドーグラス氏ノ住セシドーグラス城。貴族カルリツキ氏ノ住セシチユ・ルンヒルリー城。幷ニブート、ウヰル城。貴族アンジヨウ氏ノ住セシタンタロン城。貴族マリスカル氏ノ住セシジユンナタル城。羅伯三世ノ同胞ファイ

フ氏ニ屬セシドウニー城是ナリ又國中四所ノ要害ト稱スルハ以丁堡(エジンボルク)
斯德爾零(ストルリング)、當巴爾敦(チュンバルトン)、プラクチスノ四城ニシテ現今モ尙ホ公費ヲ以テ修繕
ヲ加ヘ常ニ守兵ヲ置クト云フ

都府市街、諸港

首府以丁堡ハ同名ノ州ニ在リ人家丘陵ニ彌リホルト灣ヲ距ル近キハ一里半遠キハ三里ナリ府內ヲ大別シテ舊市街新市街ノ二部トス舊市街ハ狹長ニシテ漸ク東方ニ昇騰セル丘陵ノ上ニ建築シ其極端高峻ノ巖上ニ城堡ヲ築ケリ新市街ハ北部ノ低地ニ在リテ其家屋ハ一般ニ美麗ノ砂石ヲ以テ造營シ自カラ其景象ヲ異ニセリ街區ハ道路端正ニシテ壯觀華麗ノ堂宇少カラス○舊新兩市街ノ中間及新市街中數區ノ間幷ニ主眼ナル街區ノ中央ニ遊園ヲ設ケ時風ニ効フテ景色ヲ作ル皆美麗ニシテ甚タ散欝ニ宜シ此府風景ノ秀美ナルモノハ丘陵起伏シテ大廈

高樓其間ニ出沒シ且城郭雉堞ノ欝然トシテ絕壁上ニ屹峙セルニ因テナリ

以丁堡ハ昔時此國ノ京城ニシテ中心政府ヲ置キタリシカ後之ヲ廢シ今尙ホ存スルモノハ法廳及盛大ノ大學校ナリ文學頗ル盛ニシテ國人ハ固ヨリ言ヲ竢ス外國人ト雖モ益友ニ交リ且兒童ヲ敎育セント欲スル者ノ住ス可キ都會ナリ故ニ碩學及大醫ノ輩甚多シ○府內製造ノ物品ハ麥酒、馬車、鉛字書籍等ナリ且定期出版ノモノハ北不列顚新報、ブラックウード氏ノ雜報、理學日誌、醫學日誌法敎雜誌、チャンブル氏ノ日誌其他新聞十二種アリ又府內銀行數多ニシテ國ノ商業ヲ裨益スルコハ他ニ夐別ナリ○イスク河邊一里ノ間處々ニ抄紙場アリテ紙ノ製造頗ル盛ナリ或ハ內國ノ用ニ供シ或ハ龍動府ニ輸出スト云フ現今此府ハ鐵道ノ中心ニシテ其線路諸方ニ通達シ電線モ亦此府ヨリ國內ノ諸部ニ架セ

り

此府中ニテ壯觀ト稱スルハ夫ノ城郭ニシテ其城堡ノ大ナルモノハ絕壁ノ上ニ建築シ直立二十丈乃至三十丈アリ其他許多ノ砲臺。城堡及兵隊屯所アリ此屯所ハ常ニ一大隊ノ兵ヲ屯集スト云フ城中ニ寶庫アリ蘇格蘭諸王傳來ノ冕。笏。劍ヲ藏シ兵隊常ニ之ヲ守衞ス又女王馬理（マレー）ノ子惹迷斯（ゼームス）一世降誕ノ室アリ○法廳ハ舊市街ノ中央ニ在リ頗ル大厦ニシテ昔時蘇格蘭ノ議事院タリ院內ヲ分ケ二局トス一ヲ上等裁判局ト爲シ一ヲ勸解局トス其近傍數多ノ書庫アリ就中法律書庫ノ如キハ藏籍十五萬卷以上ニ及ヘリ○ホリー、ルーフ、ホースハ此國諸王ノ宮殿ニシテ舊市街中主眼ナル街衢尾端ノ低地ニ在リ其最。古キ建築ハゼームス五世ノ造營セシ處ニシテ女王馬理ノ用井シ謁見室。寢室。其他諸房。幷ニ國王諸代ノ畫像ヲ集蓄セル室ナリ蓋シ此數室ノ如キハ千六百年代ノ頃女

王ノ質素ナルヿヲ見ルニ足ル可シ又此宮殿ノ一部ハ査理（チアレス）二世ノ時代ニ築キシモノニシテ千八百二十二年若爾日（ジヨルジ）四世ノ用井シ數室幷ニ千八百三十一年ヨリ三年迄佛蘭西ノ査理（チアレス）九世及其親族ニ給與セシ數室アリ又此宮殿ノ近傍ニ接シテ故ホリー寺ト稱セシ加特力敎（カドリツキ）ノ廢寺アリ近來國王ノ禮拜堂トナレリ

此府ノ南部ニ大ナル一校アリ其造構ハ當時ノ式ニシテ形狀方形ナリ中ニ敎師ヲ容ルヘキ三十三個ヲ設ケ各其等級ニ從テ之ヲ區別ス此校ニ屬スル美麗ノ書庫及廣大ノ博物館アリ○大學校ハ常ニ生徒數百人ヲ充テリ其醫學及道學ノ如キハ英國中其比ヲ見ス○有名ノ歷史家アダム氏ノ設立シタル記錄館ハ新市街ニ在リ其造構甚美麗ニシテ館中藏スル所ノ簿冊數多アリ

著名ノ寺院ハセント、ギイルレス寺セント、ジオルジ寺。セント、ステヘン

寺。セント、マンデレウ寺等ナリ其他有名ノ建築ハフリー寺ノ衆會堂。ニユーコーレージ。囚獄。養育院。醫學會院。國立銀行及ヒカルタン山ニ設ケタルヂルソン氏其他數氏ノ記功標。プリンセス街衢ノ遊園ナリ此園中ニ在ルシルワルテル氏ノ碑ハ最著名ニ属ス○千八百五十一年此府ノ人口ヲ算スルニ其總計十六萬三百二アリ又リート港ヲ算入スレハ十九萬九千人ナリ又千八百五十七年以丁堡及リートノ人口ヲ計ルニ以丁堡ハ十七萬七千二百六十ニシテリートハ三萬五千八百七人ナリ

リートハ以丁堡ノ海港ニシテ同名小河ノ河口ニ在リ此市街ハ道路狹小頗ル雜沓ニシテ壯麗ナラサレトモ外郭中ニハ却テ華麗ノ街衢アリ又行程一里許ニシテ以丁堡ニ達スル街道アリ之ヲリート、オークト名ツク○港中長サ半里許ノ長堤ヲ築キ此ニ數多ノ造船所アリ○千八百五十六年中入港セシ船舶ヲ計ルニ帆走船百五十三隻其噸數合セテ二萬五

百七蒸氣船三十九隻其噸數合セテ七千三百六十九ナリ○此港ヨリグラントニ往來スル蒸氣船ノ設アリテ旅行極テ便ナリ○港内製造ノ物品ハ繩。帆。油。酒。硝子等ニシテ船舶ノ製造頗ル盛ナリ

哥羅斯哥ハ國中最モ人口多キ都會ニシテ拉拿爾克（ラナルク）州クリード河ニ濱シ其河口ヲ距ル數里ニ在リ以丁堡ヲ距ルヿ二十四里。龍動ヲ距ルヿ三百九十七里。都伯林（ドブリン）ヲ距ルヿ百九十六里ナリ○府内美麗ノ宮殿。家屋少カラス全府ヲ分チテ二部トス舊市街ハクリード河ノ右岸ニ沿フテ衍布シ新市街ハ西北ノ部ニシテ街衢甚タ美麗ナリ○クリード河ノ左岸ハゴルバルスト名ツクル繁盛ノ地ナリ三橋ヲ架シテ哥羅斯哥ト連續ス其最下流ニ架スル橋梁以西ハ兩岸ニ長堤ヲ築キテ河底ヲ深カラシムルカ故ニ深サ一丈五尺乃至一丈八尺ニ達シ現今ハ千噸以上ノ船舶ニテ河岸ニ近接スルヿヲ得レトモ千八百二十年頃迄ハ船底八尺餘水中ニ沒スル

船舶ハ此河ニ遡ルヿ能ハサリシト云フ○又此河ノ北岸ニ築キタル堤ハブルーミトロート名ツケテ其長サ百丈餘アリ

哥羅斯哥ハ元來寺院附屬ノ地方ニシテ繁盛ノ都會ナラサリシカ此國改革ノ後久シカラスシテ漸ク人口繁殖シ千八百年代ノ中頃ニ至リ初テ屬地ノ貨物ヲ輸入シ是ガ爲メニ利ヲ得ルヿ少カラス爾後此貨物ノ輸入絶サレトモ今ヲ距ル八十年前ヨリ專ラ製造ニ力ヲ盡スニ至ル彼ノ細布（ラウン）法衣ノ袖ニ用井ル及カンブリック白布ノ名ヲ織ルヿハ千七百二十五年此府ノ發明タリ當時綿花ノ輸入盛ナルカ爲メニ綿布製造ノ進歩ヲ補助スルヿ少カラスト云フ○千八百三十四年蘇格蘭中ニ設立スル綿布製造所ノ數ヲ算スルニ總計百三十四箇ニシテ其中百箇ハ哥羅斯哥及其近傍ニ在リ又輸入シタル綿ノ量ハ九萬五千七百三包（ベル）ニシテ之ヲ以テ製スル綿布ノ織機ハ蒸氣ヲ用井ルモノ一萬五千餘箇。人力ヲ用井ルモノ

三萬二千箇ナリ又千八百五十年ニハ綿布製造ニ用井ル綿ノ量四千五百萬磅（ポンド）即チ二萬包（ベル）ニシテ蒸氣織機ノ數二萬三千五百六十四箇日々製造スル綿布ノ長サハ六十二萬五千ヤルド（一ヤルドハ我三尺餘）ナリ又千八百五十六年ニハ綿布ノ製造益盛ニシテ蒸氣織機ノ數二萬六千箇ナリ○綿布ニ花文ヲ染出シ綿紗（メンシヤ）ニ繡箔スルヿハ共ニ此府緊要ノ職業ナリ

哥羅斯哥ニテ最モ速ニ進歩シタルハ銕ノ製造ニ及フモノナシ千八百三十年ニハ哥羅斯哥近傍ニ設立スル製銕所ノ數只十六箇ニシテ年々產出スル銕器ノ量僅ニ四萬噸ナリシカ千八百五十四年ニハ製銕所ノ數增加シテ百有餘箇ノ多ニ至リ其製スル銕器ノ量七十五萬四千噸ニシテ職工入費ノ總計三百萬磅ナリ○造船ノ盛ナルハシリード河邊ニシテ年々製造スル船艦及蒸氣器械ノ價ハ二百萬磅乃至三百萬磅ナリ○

哥羅斯哥中ニテ化學上製造ノ廣大ナルハセントロルロキスニシテ常

ニ千人ノ職工ヲ使用シ世界中最大ノ製作場ナリト云フ
技ニ哥羅斯哥ニテ作セル工業ヲ詳細ニ記載スルコハ無益ナルヲ以テ今之ヲ略ス○綿花ヲ除ノ外此府ニ輸入スル主眼ノ貨物ハ砂糖、糖水、酒、茶、烟草、材木等ナリ○哥羅斯哥貿易ノ進歩ハ此港ノ輸出入税幷ニ千八百一年ヨリ千八百五十五年ニ至ル迄ヲ七期ニ分チテ港內船舶ノ總計ヲ記スル左表ヲ看テ知ル可シ

年月	輸出入税（磅）	船舶數	噸數
一八〇一年、一月五日	四六〇、九三六 一/五	……	……
一八十二、…………	三、一二四、〇二四 一/四	三五	二、六二〇
一八二〇、…………	一一、〇〇〇、〇六九	八五	六、六〇四
一八三〇、…………	五九、〇一三、一七三	二三三	四〇、九七八
一八四〇…………	四六八、九七四、一二二	三五一	七一、八七八
一八五〇…………	六四〇、五六八、〇七九	五〇七	一三七、九〇九
一八五五…………	六六八、五五六、〇九四	六〇一	一九二、八九五

東半球ニテ河流ニ蒸氣船ヲ浮ベタルハグリド河ヲ以テ第一トス○千八百十二年第一月ミストル、ヘンリー氏三馬力ノ蒸氣船ヲ初テ此河ニ泛ヘタリ其後テームス河ニ一隻ノ蒸氣船往來セシ頃ハ既ニクリード河ニ二十隻ノ蒸氣船アリト云フ○千八百五十六年此河ノ船數ヲ計ルニ帆走船四百十三隻其噸數合セテ十五萬六百二十一噸、蒸氣船百四十五隻其噸數合セテ五萬三千三十九噸ナリ○哥羅斯哥ハ貿易及製造共ニ盛ニシテ其人口速ニ蕃殖セリ千七百九十一年ノ調査ニ據ルニ人口六萬六千五百七十八アリシガ千八百一年ニハ七萬七千三百八十五、千八百十一年ニハ十一萬七百四十九、千八百二十一年ニハ十四萬七千四

十三。千八百三十一年ニハ二十萬二千四百二十六。千八百四十一年ニハ二十八萬六百八十二。千八百五十一年ニハ三十四萬七千。千八百五十七年ニハ三十七萬四千五百五人ニシテ其中六萬ハ愛爾蘭人ナリ

哥羅斯哥郭外ノ北隅ハイ、ストリードト名ツクル街衢ニ近來修理ヲ加ヘシ一大寺院アリ其造構ハコシック式ニシテ千二百年代ノ建築ナリ本堂。唱歌所。敎師會館。高塔アリテ頗ル壯觀ナリ

ハイ、ストリートノ東側ニ大學校アリ其造構街衢ニ出ル所長サ三十三丈高サ三層ニシテ甚峻麗ナリ背後ニ廣濶ノ遊園アリ園中處々ニ樹木ヲ植ヘ或ハ垣墻ヲ繞ラシテ生徒ノ運動及散欝ノ地トス校內常ニ三十科ノ敎師其他道學及文章學ノ敎師ヲ充テタリ又博物館アリテ天然ノ奇物。貨幣。賞牌。古代ノ書畫幷ニ解剖學ノ大家ドクトル、ウィルリヤム、ホンテル氏ノ遺物ヲ聚藏セリ

近代ノ建築ニシテ最モ壯觀ナルモノハ千八百二十九年哥羅斯哥府西部ノ商賈商法會議ノ爲メニ造營シタル商會場ナリ其前面ハ遊廊ヲ繞ラシ議事堂ハ尤廣大ニシテ二行ニ幷列セル圓柱ヲ以テ支撐セリ蓋シ此商會場ハ廣濶ノ地ニ孤立スルカ故ニ更ニ其美麗ヲ增加スト云フ

哥羅斯哥ハ千八百三十二年國政ノ改革以來二名ノ議員ヲ以テ英國議事院ニ出ス可キ免許ヲ得タリ府內禮拜所。施齊館。養育所。諸會社頗ル多ク又敎師ヲ敎育ス可キ師範學二個アリ一ヲ設立者ノ管轄トシ一ヲ寺院ノ屬下トス是レ以テ其府民ノ常ニ敎育ヲ改正セント欲スル熱心ヲ見ルニ足レリ

哥羅斯哥ハ貿易製造頗ル繁盛ニシテ世界中大ナル貿易場ノ一ト稱スル者ハ是其府ノ地位四通五達ニシテ交通ノ便ヲ得ルニ由テナリ○大船ノ往來スル河流ヲ除ノ外不列顛ノ西岸愛爾蘭ト亞米利加トノ交通容

易ニシテクリード灣幷ニジェンダス港ト連合セルクリード溝渠アリ此溝渠ハ二派ニ分レ一ハパイスリー及ジョンストオンニ通シ一ハモンクルランドノ石炭壙ニ連レリ又二鐵道ノ設アリテ一ハ以丁堡及蘇格蘭ノ北部ニ達シ一ハ蘇格蘭ノ南部及英倫ニ通セリ○哥羅斯哥ト立弗布立(フルブール)都伯林(ドブリン)及愛爾蘭諸港トノ間ニ往復スル數隻ノ蒸氣船アリ皆巨大ニシテ粧飾美麗ヲ窮メ馬力强盛ニシテ往來尤迅速ナリ又旅客及貨物運送ノ爲メニ哥羅斯哥ト蘇格蘭數所トノ間ニ往來スルモノ數多アリ其主眼ナル場所ハ南方グリインノック。ジュンバルトン。ジュヌン。ロセジイ。アルラング。グーロック。トルン。アイル等ナリ北方ハインヴィレイリー。カンピルトン。オバン。スタッファ。アイオナ。ムール。アリセイジ。スカイ。ストルノエー。インヴュルチス等ニシテ其北方ニ往來スルモノハ皆定期アル蒸氣船ナリ

パイスリーノ市街○哥羅斯哥近傍ノ地殊ニ其南方ニ繁盛ノ市街及村落數多アリ最モ著名ナルハ稜非律州パイスリノ市街ナリ此市街ハ哥羅斯哥ヲ距ル七里許ニシテカルトノ小流ニ瀕セリ千百六十年斯丢亞爾(スチュアルト)的家ノ祖先ワルテル氏此ニ一寺ヲ建ツ之ヲ此市街ノ始トス其他名勝古蹟頗ル多シ○製造品ハ肩巾(ソール)婦人ノ頸肩ヲ覆フ者綿絲。紗。剪絨等ニシテ黃銅ノ鑄造所。晒布塲。絹絲紡局アリ

パイスリーハ元來バロニー名爵ノ管轄地タリシカ國法ノ改革以來變シテ議事院ノ管下ニ屬シ國法會議ノ爲メニ議員一名ヲ出セリ市街ノ事務ヲ司ル官吏ハ總員十六名ニシテ知事一名參事四名會計官一名ナリ又法廳ノ設アレトモ囚獄及懲役塲ノ如キハ低地ニシテ健康ニ害アリ○千八百五十一年此市街ノ人口四萬七千九百五十二ナリシカ見今ハ四萬八千二百六十九アリ住民ノ風俗ハ善良ニシテ職業ヲ勵ミ事物ヲ

考究シ智ヲ磨クノ性アリ
又稜非律州ニハグリインノックト名クル海港アリ曾テ國中第一ノ貿港ニシテ交易繁盛タリシャ既ニ千八百三十四年ノ如キハ稅關ノ收金四十八萬二千百三十八磅ニ及ヘリ然ルニ近來クリード河ヲ浚鑿シテ哥羅斯哥府ニ舟楫ノ便ヲ開キショリ以來此港ノ貿易甚衰頽セリ盖シ此港ハ哥羅斯哥ヲ距ル二十四里許ニシテ千七百年代ノ頃迄ハ微々タル村落タリシカ現今ハ美麗ノ市街ニシテ人口三萬八千アリ○千八百五十六年入港ノ船舶ヲ計算スルニ帆走船三百七十二隻其噸數合セテ七萬三千噸蒸氣船二十四隻其噸數合セテ千八百三十九噸ナリ外國ノ貿易ハ東西印度合衆國英領亞米利加ヲ主眼トナシ港內砂糖ノ製作船艦ノ製造頗ル盛ナリ○現今此港ハ議事院ノ管下ニシテ議員一名ヲ出セリ○稅關ハ千八百十八年ノ建築ニ屬スクリード灣ニ臨ミテ造構甚美麗ナ

リ其費額三萬磅ト云フ又トンチング、ホテルト名ツクル館ハ主眼ノ街衢ニ在リ造構廣大ニシテ數室ヲ備フ蓋シ此館ハ四百名ノ出金者アリテ各二十五磅ヲ出シ千八百一年之ヲ落成ス其入費ノ總計一萬磅ナリ其他華麗ノ商會場アリ

亞北爾顚ハ同名ノ州ニ在リジー及ドン兩河ノ間ニ介リ以丁堡ヲ距ル百十一里許ナリ街衢端正家屋ハ多ク此地方ニ產スル花崗石ヲ以テ造營ス皆堅牢ニシテ頗ル美麗ナリ○新亞北爾顚ハ今一般ニ亞北爾顚ト稱スル地ニシテジー河ニ接シ其河口ハ即チ此市街ノ港タリ舊亞北爾顚ハ古代ノ寺院有名ノ大學校アリ市街差小ニシテドン河ヲ距ル大凡一里許ナリ○千八百五十一年ノ調査ニ從ヘハ全府ノ人口七萬千九百七十三ナリシカ千八百五十七年ニハ七萬九千アリト云フ

亞北爾顚ハ古キ都會ニシテ千四百九十五年舊亞北爾顚ノ中ニ一大學

校ヲ設ク之ヲキングス、コーレージト名ツク又千五百九十三年ニ至リ新亞北爾瀾ニ一校ヲ建ツ之ヲマリスカル、コーレージト名ツク○製造品ハ木綿ヲ第一トス其他毛布。及鐵器。船艦。㯡。繩。紙等ノ製造頗ル盛ナリ又ジー河ノ魚獵幷ニ花崗石輸出ノ爲メニ利ヲ得ルヿ甚大ナリ花崗石ヲ彫刻シ或ハ之ヲ研磨スルヿハ府民主眼ノ職業タリ

亞北爾瀾ハ國中第一ノ造船所ヲ建築シ大ニ港內ノ面目ヲ改タリ○千八百五十六年此港ニ屬スル船舶ヲ計ルニ帆走船二百三十一艘其噸數合セテ五萬六千八百六十七噸蒸氣船十四隻其噸數合セテ四千六百七十九噸ナリ

亞北爾瀾ノ街衢ヲ大別シテ二部トス一ヲユナイオン街ト云フ南部ニ在リ美麗ノ家屋櫛比シ長サ一里幅七丈許中央ノ凹處ニ橋梁ヲ架ス其長サ十三丈二尺許ニシテ頗ル壯觀ナリ一ヲキング街ト名ツク北部ニ在リ道

路幅六丈許ニシテ美麗ノ家屋少カラス此兩市街ノ外。遊園。堂宇。宮殿處々ニ散布シ全府ノ風景甚美麗ナリ就中主眼ノモノハ安孤斯(ベンフ)。亞北爾瀾。キンカルジン。邦弗(ホルファル)諸州縉紳家相謀リテ會議或ハ歌舞集會ノ爲メニ設ケタル宮殿。カストル街ノ會所幷ニ十字塔ナリ此十字塔ハ千八百二十二年ノ再建ニシテ國王慈迷斯(ゼームス)一世ヨリ慈迷斯八世ニ至ル迄歴代ノ諸王七個ノ像ヲ彫刻シテ其造構甚奇ナリ○マリスカル校ハ元來古代ノ造法ニシテ壯觀ナラサリシカ近來多ク民費ヲ以テ之ヲ改正セリキングス校ノ如キハ高塔アリテ其造構甚美ナリ此二校合セテ生徒ノ員數六百有餘アレトモ其一半餘ハキングス校ニ在リト云フ

ジニンジーハ知弗(ホルファル)州ノ海港ニシテタイ灣ニ濱ス其人口ノ多キト繁盛ナルハ國中第三位ニ居レリ製造品ハ麻布ヲ主眼トス港內處々造船所アリテ船艦ノ製造頗ル盛ナリ然レトモ今ヲ距ル百年前ニハ造船所ト稱

ス可キ者唯一所アリシノミ○千八百五十六年船舶ノ數ヲ計ルニ帆走船二百八十隻其噸數合セテ五萬三千百二十五噸蒸氣船七隻其噸數合セテ千五百三十一噸ナリ又エム、キュルロック氏曰ク千七百四十五年此港ニ輸入シタル麻ノ量ハ僅ニ七十四噸ナリト當時ヨリ千七百九十一年ニ至ル迄港內製造ノ進歩セルコ甚速ニシテ同年輸入ノ亞麻二千四百四十四噸麻二百九十九噸ナリ之ヲ大凡八百ヤルドノ麻布及帆布(ホモメン)ヲ製シテ輸出セリト云フ此頃迄ハ麻布製造ニ用井ル絲ハ皆市街或ハ近傍ノ田舍ニテ手車ヲ以テ紡績シタリシカ其後速ニ機械ヲ設ケテ之ヲ紡クニ因リ容易ニ製造スルコヲ得タリ千八百十一年ニハ麻絲製造所ノ數僅ニ四個ナリシカ漸々増加シテ千八百三十一年ニハ三十個千八百五十七年ニハ六十個アリジュンジーニテ製スル麻布ハ大概粗品ニシテ人力ヲ以テ製スルモノアリ或ハ蒸氣ノ裝置ヲ用井テ織レルモ

ノアリ手織ノモノハ最甚粗ナリ麻布ノ商業ニ從事セル人員ヲ計ルニ其總計大凡二萬五千アリ又麻布ニ亞キテ盛ナルモノハジュート麻布ノ類ノ製造ナリ○此港ニテ年々輸出スル麻布ハ其價大凡三百五十萬磅ニシテ其一半ハ生麻ノ費用他ノ一半ハ賃錢及利益ナリ其他砂糖。蠟燭。繩ノ製造所幷ニ造船局アリ○千八百三十一年此市街ノ人口ハ四萬五千三百五十五。千八百五十一年ハ七萬八千九百三十現今ハ九萬一千ニシテ議事院ニ議員一名ヲ出セリ

ジュンジーニテ美麗ノ場所ハ中央ノハイ、ストリートト名ツクル街衢ヲ最トス其他華麗ノ街衢數多アレトモ其主眼ナル家屋ノ如キハ郭外別莊ノ趣アリ然レトモ商會場。大學校。小學校等ハ當時ノ造法ニシテ頗ル美麗ナリ

白爾斯(ベルト)ハ同名ノ州中主眼ノ市街ニシテタイ河ニ濱シ景色秀美ナルカ

爲メニ著名ニ屬ス傘紬毛布手巾肩巾ノ製造甚盛ニシテ廣大ノ麻絲製造所鎔鑛所革製造所アリ且タイ河ノ舟楫市街ニ達スルヲ以テ海岸ノ貿易頗ル盛ナリ○千八百五十六年此港ノ船舶ヲ計ルニ帆走船五十三隻。噸數合セテ四千二百九十四噸ナリ又タイ河ニテ漁スル過臘魚(サケ)ノ量廣大ニシテ利ヲ得ルコ少カラス○千八百三十一年此市街ノ人口ヲ算ルニ其總計二萬十六ナリ千八百五十一年ニハ二萬三千八百三十五、千八百五十七年ニハ二萬七千六百ニシテ議事院ニ議員一名ヲ出セリ

白爾斯ノ市街ハ道路ニ石ヲ舗キテ甚潔清ナリクリード河ニ堅牢ノ橋梁ヲ架シ以テ對岸ノ郭外ト連接セリ○市街美麗ノ寺院宮殿學校甚多シ就中セント、ジヨン寺大學校聚會所等ノ如キハ頗ル著名ニ屬ス其他狂疾院懲役場及市街近傍ニ二個ノ公園アリ蓋シ此公園アルカ爲メニ市街ノ景色ヲ增スト云フ又鐵道ハ縱横ニ亘リ南ハ哥羅斯哥及以丁堡ニ至

リ北ハジユンジーニ達ス

當非利斯(チエンフリース)ハ同州主眼ノ市街ニシテ人口一萬三千六十六アリ以丁堡ヲ距ル七十一里。カルリールヲ距ル三十四里許ニシテナイト河ニ濱ス小船ノ舟楫相通シテ風景甚美ナリ○製造品ハ毛絲毛布ニシテ許多ノ製造所アリ又牛豚ヲ畜養シテ之ヲ英國ニ輸出セリ此港ニ屬スル船舶ヲ計ルニ帆走船百三十隻其噸數合セテ一萬六千二百三十九噸ナリ○市街清潔ニシテ美麗ノ堂宇少カラス就中セント、ミカエル寺ノ如キハ其華麗ナルコ人目ヲ驚セリ

音威爾內斯(インフエルチス)ハ蘇格蘭北部ノ諸州中最人口多キ繁盛ノ海港ニシテ此ニ縣廳ヲ置クチス河ニ濱シ海ニ面スル地ハ景色絶佳畫クカ如シ○市街潔正ニシテ其地位グランピヤン山脈ノ內部ニ在リ且人口多キカ故ニ往々之ヲ高地ノ首府ト稱ス○千八百五十六年港內ノ船舶ヲ算スルニ

帆走船二百五十四隻其噸數合セテ一萬千百十二噸蒸氣船四隻其噸數合セテ五百九十一噸ナリ○千八百五十一年ノ調査ニ從ヘハ人口一萬二千七百九十三アリ又此市街幷ニ近郊ノ城堡ノ遺跡多シクロンウエル氏ノ築キシ堡砦ノ如キハ最モ著名ナリ上ニ記載シタル都會ノ外之ニ亞ク可キ主眼ノ市街數多アリ○哀爾州ノキルマルノックハ毛布ノ製造所ニシテ千八百五十一年ニハ人口二萬千四百四十三アリ又哀爾州ノ首府ハ人口一萬七千六百二十四アリ海港ニシテ交易繁盛ナリ○斯徳爾零州ノ斯徳爾零ハ人口一萬二千八百アリ嘗テ蘇格蘭諸王ノ住セシ城郭アリ此城郭ハ著名ニシテ眺望甚美ナリ○ハルキルクハ人口八千七百五十二アリ繁盛ノ市塲ニシテ處々ニ鎔鑛所アリ其カルロンニアルモノヲ以テ殊ニ著名トス○發壹夫州ノジユンヒルムリーチハ人口一萬三千八百三十六アリ緞子花布等

ノ製造甚盛ナリ昔時國王ノ住セシ地ニシテ國王ロベルトノ墳墓アル著名ノ寺院アリ○キユパルハ郡城ニシテ人口五千六百八十六アリ○キルクカルジーハ人口一萬四千五十七海港ニシテ製造繁盛ナリ此港貿易ノ船舶ヲ計ルニ其噸數一萬噸ナリ又セント、アンデレウスハ昔時ノ大學校ニシテ甚著名ナリ○邦弗州ノモントロス及アルブロートハ共ニ麻布ノ製造盛ニシテ其石坑幷ニ海港ハ甚著名ナリ甲ハ人口一萬五千二百三十八ニシテ船舶ノ噸數一萬五千二百九十二ナリ乙ハ人口一萬六千九百八十六ニシテ船舶ノ噸數一萬五千二百五十一ナリ○モレイ州ノイルジンハ郡城ニシテ人口六千三百三十七アリ

蘇格蘭地誌畢

久保吉八　校

蘇格蘭地誌正誤

葉數	行數	誤謬	訂正
一三	六	萬	島
一九	一〇	紅鹿（フダク）	紅鹿（スダク）
四〇	一二	瀑布ヲ爲リ	瀑布ト爲リ
四八	一一	上ラズ云フ	上ラズト云フ
四九	八	ウェドワルド	エドワルド
六〇	三	子ルソン氏	子ルソン氏
六五	四	グリド河	クリード河

百科全書總目錄

天文學 アストロノミー
地質學 ヂオロジー
氣中現象學 メテオロジー
地文學 フイシカル、ジオグラフイー
植物生理學 ヴエジテーブル、フイジヨロジー
植物綱目 システマチツク、ボタニー
動物及人身生理 アニマル、フイジヨロジー、エンド、ヒユーマン、ボデー
動物綱目 ゾーロジー
物理學 ナチユラル、フイロソフイー。マタル。モシヨン、エンド、ヒート
重學及器械 メカニツクス。マシナリー
動靜水學及氣學 ハイドロスタチツクス。ハイドロリツクス。ベニユーマチツクス
光學及音學 オプチツクス。アコースチツク
電氣及磁石 エレクトリシチー。ガルヴアニズム。マグネチズム。エレクトロ、マグネチズム、
時學及時刻學 クロノロジー。ホロロジー。
化學 ケミストリー
百工應用化學 ケミストリー、アツプリード、ツー、ゼ、アーツ、
陶磁製造 フイクタイル、マニユフアクチユールス
織工 テキスタイル、マニユフアクチユールス
鑛物學 ミーニング。ミネラルス
金類及冶金術 メタルス。メタルラルジー
蒸氣機 ゼ、スチーム、エンジン
土工術 シヴイル、インジニーリング
陸運 インランド、コンベイーンス
水運 マリタイム、コンベーンス
建築學 アーチテクチユール
温室通風點光 ウヲーミング。ヴエンチレーシヨン。ライチング

給水浴澡掘渠（シヤツプレー、オフ、ウォートル。バス。ドレーネージ）
菜園（ゼ、キツチエン、ガーデン）
養樹（アルボリカルチユール）
羊、山羊及白露羊（ゼ、シープ。ゴート。アルパカ、）
蜜蜂（ゼ、ホニービー）
漁獵（フイツシエリース）
食物製方（プレパレーション、オフ、フード。クーグリー）
人種說（フイシカル、ヒストリー、オフ、マン。エスノロジー）
法律沿革事體（ヒストリー、エンド、ナチユール、オフ、ロウス、）
希臘史（ヒストリー、オフ、グリース）
英國史（ヒストリー、オフ、グレート、ブリテイン、エンド、アイランド、）
海陸軍制（ミリタリー、エンド、ネバル、オルガニゼーシヨン、）
花園（ゼ、フロウエル、ガーデン）
馬（ゼ、ホールス、）
豚、兎、食用鳥、籠鳥（ピツグ、ラビツト。ポートリー。ケージ、ボイルド、）
犬及狩獵（ゼ、ドツグ。フイールド、スポルツ。）
養生（プレセルヴエーシヨン、オフ、ヒールス、）
醫學（メジシヤイン。サルジエリー）
言語（ランゲユエジ）
羅馬史（ヒストリー、オフ、ローム、）
英國制度國資（コンスチチユーシヨン、エンド、レソールチス、オフ、ブリチツス、エンパイル）
農學（アグリカルチユール。カルチユール、オフ、ウオスト、ランド。スペード、ハズバンドリー）
果園（ゼ、フルート、ガーデン、）
牛及採乳方（カツトル。デーレー、ハズバンドリー）
釣魚（エングリング）
食物（フード。ベヴレージス）
衣服及服式（グロシング。コスチユーム、）
交際及政體（コンスチチユーシヨン、オフ、ソサイチー。ガバルメント）
太古史（ヒストリー、オフ、アンシエント、ネーシヨンス）
中古史（ヒストリー、オフ、ゼ、ミツドル、エージス、）
歐羅巴地誌（ユーロープ）

英倫及威勒斯地誌（エングランド、エンド、ウエールス、）
愛倫地誌（アイランド）
亞非利加及大洋群島地誌（アフリカ。オセアニア）
南亞米利加地誌（ソウス、アメリカ。ウエスト、インデース、）
骨相論（フレノロジー）
洋教宗派（レリジアス、チヨルチス、エンド、セクツ）
北歐鬼神誌（スカンジナヴイアン、ミトロジー。ミノル、シヤツペルスチシヨン）
修身論（プラクチカル、モラルチー。パーソナル、エンド、ジエネラル、デユーチース、）
人口窮救及保險（ポピユレーシヨン。プーアー、ロウス。ライフ、アシユランス）
亞細亞地誌（アジア。エースト、インジアン）
明理學（ロジツク）
經典史及基督教（ヒストリー、オフ、ゼ、バイブル。クリスタニチー）
回教及印度教佛教（モハンメダニズム。ヒンドイズム、ブツデーズム）
經濟論（ポリチカル、エコノミー）
國民統計學（ソシアル、スタチスチツク）
蘇格蘭地誌（スコツトランド）
北亞米利加地誌（ノルス、アメリカ）
人心論（ゼ、ヒユーマン、マインド）
造化妙用及人道學（ナチユーラル、テオロジー。エシツクス）
歲時記（ケイ、ツー、ゼ、カーレンダル）
接物論（プラクチカル、モラルチー。スペシアル、ソシアル、エンド、メアリラク、デユーチース）
貿易及貨幣銀行（コンメルス。モニー。バンクス、）
百工儉約訓（ソシアル、エコノミー、オフ、ゼ、インヂユストリアル、オルドルス）
敎育論（エヂユケーシヨン）

英吉利文法（イングリス、グランマル）　算術及代數學（アリスメチツク、アルヂブラ、）幾何學（ゼオメトリー）
畫學及彫像（ドローイング、ペインチング、スカルプチユール）　體操及戸外遊戯（ジムナスチツク、アウト、オフ、ドールレクレーションス）
戸內遊戯方（インドール、エミユーズメント）　古物學（アルケオロジー）　修辭及美文（レトリツク、エンド、ベルレス、レツトルス）
印刷及石板術（プリンチング、リソグラフィー）　彫刻及捉影術（エングラビング、ホトグラフィー）
家事儉約訓（ハウスホルド、ヒンツ、）

通計九十二